WEDNESDAY APRIL 15, 1931. NO. 11301

The Japanese American News

昭和六年四月十五日（水曜日）第一萬一千三百一號

日米

The JAPANESE AMERICAN NEWS
PUBLISHED DAILY AT
650 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO CALIFORNIA
PHONE FRANKLIN 3311
ENTERED AT S. F. POST OFFICE
AS SECOND CLASS MATTER
K. ABIKO, EDITOR & PROP.
SUBSCRIPTION RATES
IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR..... $11.00
DAILY.....SIX MONTHS..... 5.50
DAILY.....ONE MONTH..... 1.00
SINGLE COPIES..... 5 CENTS

最良醤油
マタラシマヤ

日米

農業保護の精神を體せよ

斯くの如く米國政府は農業を保護し、よき農村を造ることに多大の努力を拂つて居るのであるから、農村は宜しく政府の意を體し、資金其他與へらるべき便宜はドシ〳〵受け、より善き農村を造ることに專心せねばならない。

近年農産物の市價低落に伴ひ一般農家は非常に困窮し、内には耕作費にも窮するものありと聞く、此際同胞農家も一致結束して強固の組合を造り、政府より低利資金を仰ぐべきである、而して一面政府の報償機關を活用し、又大學の作物研究の結果等農村を遊ることに專心せねばならない。

農村大學をして、各種に渉り實地に研究せしめ其結果を發表してゐる。

斯くの如く米國政府は農業を保護し、よき農村を造ることに多大の努力を拂つて居るのであるから、農村は宜しく政府の意を體し、資金其他與へらるべき便宜はドシ〳〵受け、より善き農村を造ることに專心せねばならない。

近年農産物の市價低落に伴ひ一般農家は非常に困窮し、内には耕作費にも窮するものありと聞く、此際同胞農家も一致結束して強固の組合を造り、政府より低利資金を仰ぐべきである、而して一面政府の報償機關を活用し、又大學の作物研究の結果等農村大學をして、各種に渉り實地に研究せしめ其結果を發表してゐる。

即ち米國政府は農村を重要視し、農村改善の爲多大の犧牲を拂つてゐる、其實行機關として中央には總括的の農務局あり州には州の農務局あり、郡には州の農務局あり、郡には農業監督官を派し、農村の善き指導者たらしめてゐる。

一方に於いては各州を通して農作物の豊凶、耕作面積、市場の狀態等を敏速に報道し、配供機關に對しても農家の利益を主とし嚴重な監督を爲しつゝある。

更に耕作方面に於いては各州立農村大學をして、各種に渉り實地に研究せしめ其結果を發表し

ソレト〳〵農業監督官を派し、農村の善き指導者たらしめてゐる。

一方に於いては各州を通して農作物の豊凶、耕作面積、市場の狀態等を敏速に報道し、配供機關に對しても農家の利益を主とし嚴重な監督を爲しつゝある。

更に耕作方面に於いては各州立農村大學をして、各種に渉り實地に研究せしめ其結果を發表してゐる。

即ち米國政府は農村を重要視し、農村改善の爲多大の犧牲を拂つてゐる、其實行機關として中央には總括的の農務局あり州には州の農務局あり、郡には農業監督官を派し、農村の善き指導者たらしめてゐる。

一方に於いては各州を通して農作物の豊凶、耕作面積、市場の狀態等を敏速に報道し、配供機關に對しても農家の利益を主とし嚴重な監督を爲しつゝある。

更に耕作方面に於いては各州立農村大學をして、各種に渉り實地に研究せしめ其結果を發表してゐる。

斯くの如く米國政府は農業を保護し、よき農村を造ることに多大の努力を拂つて居るのであるから、農村は宜しく政府の意を體し、資金其他與へらるべき便宜はドシ〳〵受け、より善き農村を造ることに專心せねばならない。

近年農産物の市價低落に伴ひ一般農家は非常に困窮し、内には耕作費にも窮するものありと聞く、此際同胞農家も一致結束して強固の組合を造り、政府より低利資金を仰ぐべきである、而して一面政府の報償機關を活用し、又大學の作物研究の結果等

人の垣人の山 スバラシイ人出

紐育市民の奉迎振り

高松宮様御着紐詳報

（紐育十日發特信）今一十時御到着の御豫定なりし高松宮兩殿下はお召し艦エタヤ號が濃霧のため延着し午後三時すぎリス島檢疫所附近に入り、たどりに出迎ひのメーコン號に御轟乘あそばされ米官民代表者より殿下の無事御到着の祝辞を言上した。殿下は長途の御旅海に御疲れの御様子も なく常にニコニコ微笑を含まれ多勢の新聞記者、寫眞班の活動寫眞の乞ひを お入れ遊ばされて御機嫌うるはしくカメラの前にお立ち遊ばされた。妃殿下は無邪慮な

新聞記者 たちの質問に

対してもお優しく「出来るだけ米國の各方面を見たい、事情が許すなら百貨店などへも微行で買ひ物に行ってみたい」などお答へあり彼等は非常によき印象を受けた様子であった

御服装は 脊廣服 御輕装

今日御上陸の際の御服装は紺青色の脊廣に黒の外套、フェルトの鼠色のソフトさいふ御輕装で、また妃殿下には水色の服に同色のコート柔かき白狐の毛皮の襟巻きを召され、水色の後方の折れたスマートな帽子、白の

手袋を穿 められ、頸に

は貴珠のネックレースをかけられ、左手に灰色の蛇皮のバッグを持たせられお立ちのお姿は晴れたる空に映ずるおやさしくもうるはしきお姿であった。されば埠頭に集まりし數千の群衆は熱狂して帽子を振り、萬歳可き殿下よ、美しき妃殿下よ」と歓呼の聲をあげたのは連絡たる皇室の雲深く生ひ立ち給へる氣高き風姿に打たれ心の奥底よりこみあげて来た

感激の聲 であったので、あらう。殿下がメーコン號に移られてガバナー島附近御通過ドリッド市市會選擧において共和

道を潔めて 殿下を奉迎

陸軍々樂隊は一君が代こそ米國様を拜さんと埠頭やホテル前に集つた者数百、何れも言ひ知れぬ懐しさと憧れに滿眼涙に光つてゐたのを見うけた。

共産黨が帝國主義反對の大デモンストレーションをやるこの報を耳にした警視廳は萬一失禮があるならんと流布されてゐる。しかしながら昔相ズナはこれを否定し、王黨、保守黨の

聯盟内閣 により再び專制政治をしかんとする形勢をみてゐる。本夜首都は、群集の騒擾、興奮だし警官は武裝して警戒してゐるが、暴徒の蜂起々

自動車數 十臺後に續き

ブロードウェーを上ってホテルプラザに向はれたが御道筋は雲霞の如きこの群集に埋まり各ビデングに輝へる日章旗は夕闇に反映して非常なる偉観を呈し、

御航海に お疲れの御様子で朝野の奉迎

ブロードウェーを上ってホテルプラザに向はれたが御道筋は雲霞の如きこの群集に埋まり各ビデングに輝へる日章旗は夕闇に反映して非常なる偉観を呈し、

御機嫌 うるはしくカメ

ばされて御機嫌うるはしくカメラの前にお立ち遊ばされた。妃殿下は無邪慮な

新聞記者 たちの質問に

対してもお優しく「出来るだけ米國の各方面を見たい、事情が許すなら百貨店などへも微行で買ひ物に行ってみたい」などお答へあり彼等は非常によき印象を受けた様子であった

御服装は 脊廣服 御輕装

今日御上陸の際の御服装は紺青色の脊廣に黒の外套、フェルトの鼠色のソフトさいふ御輕装で、また妃殿下には水色の服に同色のコート柔かき白狐の毛皮の襟巻きを召され、水色の後方の折れたスマートな帽子、白の

手袋を穿 められ、頸に

は貴珠のネックレースをかけられ、左手に灰色の蛇皮のバッグを持たせられお立ちのお姿は晴れたる空に映ずるおやさしくもうるはしきお姿であった。されば埠頭に集まりし數千の群衆は熱狂して帽子を振り、萬歳可き殿下よ、美しき妃殿下よ」と歓呼の聲をあげたのは連絡たる皇室の雲深く生ひ立ち給へる氣高き風姿に打たれ心の奥底よりこみあげて来た

感激の聲 であったので、あらう。殿下がメーコン號に移られてガバナー島附近御通過ドリッド市市會選擧において共和

道を潔めて 殿下を奉迎

陸軍々樂隊は一君が代こそ米國様を拜さんと埠頭やホテル前に集つた者数百、何れも言ひ知れぬ懐しさと憧れに滿眼涙に光つてゐたのを見うけた。

共産黨が帝國主義反對の大デモンストレーションをやるこの報を耳にした警視廳は萬一失禮があるならんと流布されてゐる。しかしながら昔相ズナはこれを否定し、王黨、保守黨の

聯盟内閣 により再び專制政治をしかんとする形勢をみてゐる。本夜首都は、群集の騒擾、興奮だし警官は武裝して警戒してゐるが、暴徒の蜂起々

自動車數 十臺後に續き

ブロードウェーを上ってホテルプラザに向はれたが御道筋は雲霞の如きこの群集に埋まり各ビデングに輝へる日章旗は夕闇に反映して非常なる偉観を呈し、

御航海に お疲れの御様子で朝野の奉迎

陸軍々樂隊は一君が代こそ米國様を拜さんと埠頭やホテル前に集つた者数百、何れも言ひ知れぬ懐しさと憧れに滿眼涙に光つてゐたのを見うけた。

共産黨が帝國主義反對の大デモンストレーションをやるこの報を耳にした警視廳は萬一失禮があるならんと流布されてゐる。しかしながら昔相ズナはこれを否定し、王黨、保守黨の

聯盟内閣 により再び專制政治をしかんとする形勢をみてゐる。本夜首都は、群集の騒擾、興奮だし警官は武裝して警戒してゐるが、暴徒の蜂起々

死刑を廢し 光明の加州に ハング撤廢案 近く州上院ゴ

（櫻府十三日）州刑法より死刑宗教家、著作家が加はり、「死刑の條文を抹殺する、死刑廢止刑反對一の叫びをあげるはず。法案は來る十五日夜州議會司法部委員會席上において提案者ウイリアム、ホーンブラウワー議員説明のもこに、パブリック、ヒャリングを催すことになった。同問題は近いうちに、上院にまつ廻送されることになり華々しい論争を捲起すものと見られてゐる。

死刑反對 派の闘士は、

犯罪學者として有名なパークレー警察署長オーガスト、ボオルマア氏で、十五日の一般討論會諸佛具多數ついた。張なるものは經机。燈蠟、墓帳、香爐、ロは、加州出身の聞秀作家カスレン、ノリス女史その他多數の

共産土匪 牧師を捉ふ

（漢口十三日）當地より二百マイル西方の巴香において共産黨土匪はベルギー人牧師ウリアエオンスをさらへ人質にして拉し去った。

西班牙國王 退位要求さる 共和黨の強大化 革命勃發か

（ロンドン十四日）昨夜おそくアルフォンソ國王はパリ駐在ドッドの特派員よりの電報に

退位要求を 拒絶す

の特電を御覧遊ばされ、共和黨の退位要求を知ったが、即座その要求を退け、帝位を擁護し、騒擾明し、ロンドン各新聞紙に國王の帝位聖明を掲載するむね発電した。

竹久夢二の渡米

（二） 翁 久允

恰度一月廿二日だった。夢を追ふやうな憧れのフランス がもはやなかった。彼は私は久し振りで彼を東京郊外の松澤村に彼の數奇をこうした夢二式の家を訪れた。談たまし一文壇畫壇に及んだ。そして、彼は山にひつこむ前に世界各國を漫遊して、各々民族がもつその獨特な藝術を研究したいといふ切なる望みを語った。彼は若かった時代の

英京倫敦 にるるアルフ

ンソ王に提出した。共和黨の絶對反對し、後組保守黨内閣の支持をするものさいは

日蓮教會に 佛具到着

龍田丸で日本から日蓮宗教會に

日蓮教會に

佛具到着

龍田丸で日本から日蓮宗教會に

是々非々

▲

高松宮殿下ニューヨークに御安着、御氣嬢鼠と各地御視察のこと、慶賀の至り御恙なく御目的を達せられんことを祈る。

▲

演口總理辭職して若槻さんがその後釜にすわった。要するに腐敗のすげかへではあるが、二三閣僚の異動で多少新鮮味がないこともない、これでまた今議會も押し通す氣であろう。

▲

十三年前には「ジャヤブ、ゲット、アウト」のターラックは今では「ジャパニース、ウエルカム」になって日白人の親睦會、變れば變るる世の中だ

松本夫人投糸競技で 世界記録を作る

三百十八呎を飛ばして 數百の目、物人大喝采

桑港フィッシング クラブ婦人加の吉田選手、志村、誠のシンキャスティング トーナメント グル試合、志村兄弟ニバロアルトの小山、吉田のダブル戰が演

退位要求を 拒絶す

（ロンドン十四日）昨夜おそくアルフォンソ國王はパリ駐在ドッドの特派員よりの電報に

退位要求を 拒絶す

の特電を御覧遊ばされ、共和黨の退位要求を知ったが、即座その要求を退け、帝位を擁護し、騒擾明し、ロンドン各新聞紙に國王の帝位聖明を掲載するむね発電した。

通風管

8氏、朝つばらから方々へ電話をかけては盛んに及物を探

シリーズ

今週の試合

ミション＝桑港 於桑港

ポート＝上府 於上府

沙港＝櫻府 於櫻府

聖林＝櫻府 於櫻府

桑港＝三 ミション＝三 櫻府＝四 沙港＝三

王府＝四 ミション＝三 聖林＝四 沙港＝三

聖林 四 勝 三 ポート 四 羅府 四 王府 四 ミション 三 桑港 三 櫻府 四 沙港 三

日米要求

要求廣告料金

最初三日間 一行一日 二十仙
四日目より 一行一日 十仙
一週間 一行一日 五仙

但し例へば一週間の約束で廣告を出し期日前に要件を達した爲め廣告を取り除いた場合の料金は割戻返却致ません締切毎午後一時

日本總領事館

日本總領事館

要求廣告料金

最初三日間 一行一日 二十仙
四日目より 一行一日 十仙
一週間 一行一日 五仙

但し例へば一週間の約束で廣告を出し期日前に要件を達した爲め廣告を取り除いた場合の料金は割戻返却致ません締切毎午後一時

人事欄

至急入用

ガーデナ週二回働高給を拂ふ照會電話ウッドサイド三八七七

ダンス 若き白人婦人親切に教授ノネス街三五電話ウッドウエー五〇九二

コック 久用ニュヨテー熟練所コック 家内少し給日働夜帰宅 610 38 Ave. Sunset 3500

婦人 家庭働き大人二人家内少し給日働夜帰宅 610 38 Ave. Sunset 3500

求職 第二世代髪師年理髪學校金一業組面談又は書面 加州コルサ新聞二六五 大田雅巳

結婚相談所 亞市イーグル街二三〇 四百語アラメダ 出雲社 電話ウッドウエー二六二〇W

教授 英語、ピアノ、日本人 念立ち作法の指導目 1705 Sutter St. Tel. Wa. 2262

株式販賣員 戯名募集 日米證券株式會社 委細面談 1334 Kiesel Ave. Ogden, Utah

ダンス 若き白人婦人親切に教授ノネス街三五 (日本語も教授) 1236 Pine Street, Walnut 2114

物件欄

新式 最新式アパートメント 用ガス及スチーム 電話ウエスト二六九九

讓家 三室グレージ附廿二弗五 十仙ハムラック街六一二

旅館 南加鶴につき譲りたし 王府アベニュー街六〇二番地

賣物 十二室レーンガハウス 至急安價に譲り度し パレオ市ロー〇八八W

貸家 八室全部日當良ハウス ロアニ藤のアパート家賃 五十弗ビアス街一二九エアー

ミルク 都市より晩も配達致す 毎朝加州唯一の消毒 ミルク取扱 櫻本ミルク代理店 電話 桑港サター南一七五四

フラ 新式フラット街六五 廿弗ウイルモット街六五

土地 植木園又は花屋に適す五 室アーリントン附近三四一八

洋染 所場よく客多しベッド ルーム三室廚所及バス附 格安賃度しフィルモア街二一二二

貸間 日當りよきクッション附き 二室グリー街一六五五

貸家 日本人町中心ポスト街 一一街四室室六室各樣 ロアニ藤のアパート家賃 五十弗ビアス街一二九エアー

洋染 所場附室及バス附 ルーム三室廚所 電話サンマテオ五八三二

貸家 八室全部日當良ハウス ロアニ藤のアパート家賃 五十弗ビアス街一二九エアー

土地 植木園又は花屋に適す五 室アーリントン附近三四一八

洋染 所場よく客多しベッド ルーム三室廚所及バス附 格安賃度しフィルモア街二一二二

貸間 日當りよきクッション附き 二室グリー街一六五五

ミルク 都市より晩も配達致す 毎朝加州唯一の消毒 ミルク取扱 櫻本ミルク代理店 電話 桑港サター南一七五四

フラ 新式フラット街六五 廿弗ウイルモット街六五

日本病院 中村竹之助 玉城浩 藏 桑港パイン街一八三七 電話（病院）オードウエー六六五 （住宅）グレーストン五五五

桑港公醫師會 加州醫學士 ブキャナン街一七二四 電話ウエストー二六六

原田正專 醫學士 ウオーナー二二六六

北河慶次郎 醫學士 須賀 ポスト一七九四 電話フィルモア五二八八

喜安都定 醫學士 大 加州大 ポスト街一六三一 電話フィルモア二七二九

廣東樓 高等支那料理 桑港グリー街一五二七番 電話ウエスト二七八八

やつこ 桑港ポスト街一六〇六 すき燒 電話ウエスト一二五六

房木寫眞館 電話ウエスト五五六 フィルモア街一七四七

原田寫眞館 人物及び パノラマ 電話フィルモア二三〇〇

佐藤寫眞館 電話フィルモア七六八八 桑港グリー街一六二七

森山寫眞館 電話ウオルナット五一二三 桑港グリー街一七九七

大松村醫院 松村清 醫學士 桑港ラグナ街一七五一 電話ウエスト五六九六

金門產院 公認產婦 預所 村山 電話フィルモア一七六一 桑港ポスト街一六二四

上田產院 公認產婦 桑港ウエスト街一六二四 電話ウエスト五〇六八

梅毒、痳病專門 皮膚血液病、 神經性性淋疾、產婦診察通信無料 廿五年經驗 劉日文 本人 初 ヒニシ

親切な公證人 日本人に J. DAGGETT 60 Montgomery St., S. F. Tel. GArfield 5740

樫原齒科醫院 桑港ウエブスター街一五一六 電話 ウエスト 七二三四

北米病院 原昌親 桑港ウエブスター街一六五九 電話ウエスト二〇五七

產兒調節 研究秘話 無代進呈 ヒニシサック 極上 一打 五打 一〇〇 フィッシスキン 極上 一打 二〇〇 佛國製ベッサリー 一個 一〇〇 ネバーリップコンドーム 一打 一〇〇 機能發育器 七吞 一〇〇 密度計器 一〇〇 クルス佛國土產 一組 三〇〇 同金にて御注文を乞ふ C.M.A. Co., 1733 Divisadero, S. F.

法律 南角專所 1654 Sutter St. S. F. 電話フィルモア四〇三

鮮魚、精肉 和洋食料雜貨一切 蒲鉾製造卸小賣 桑港魚市場 桑港 ポスト街一七四七 電話フィルモア二九二四

御菓子 松屋 桑港ポスト街一六九九 電話ウエスト五二〇〇

自動車修繕 電話〔オーナッ〕壹壹四八 うすぎみ

アローグラージ 桑港サター街ニラグナ街角 電話 ウオルナット 〇八〇二

スター花店 廠儀葬祭 其他切花 桑港ポスト街一八一一 電話ウエスト九五五八

貸家 日本人町目抜の場所 十一室浴槽四十五弗 日當り向上なし、内部全部張替 望みの向は至急左記 桑港市オフェル街一四〇八

土花店 土橋涉 桑港グリー街一六〇一 電話ウエスト六三五九

三上代理事務所 電話フィルモア八二八六

死亡廣告

妻 クマエ 藏かねて病院に入院加療中の處養生甲斐不叶四月十三日午後二時死去仕候 追而葬儀は四月十六日午後一時桑港佛教會にて執行仕る可く失禮ながら花の儀は固く御斷申上候 一九三一年四月十四日

夫 平野平太郎 貢

長男 次男 三男 平三 長女 慶子 次女 初子 三女 五月 四女 勝子 弟 平野 岡舍利鹿之助 阿 中谷 留楠 同 うめの 同 みつよ 他 親戚 一同 友人總代菊田甚之助 桑港旅館組合 桑港和歌山縣人會 平野次郎 同 かめよ

死亡廣告

放射熱 野一色式電氣治療院 特製家庭用電氣治療機特價販賣、米國一手販賣所 東京野一色本部出身 得學士 清田 石作 1716 Sutter St., San Francisco Tel. Fillmore 3697

改造 張擴

◇再入國出國諸手續◇各種船舶符代理店 桑港ラグナ街一五五一 電話フィルモア三六九三 館主 田中米吉 支配人 戸田榮 事務所のホテル 日本ホテル 事件第一 難かしい移民事項の調査 相談部一般的事件の御相談に應ず

大賣出し 名代 かしわ餅 五月五日端午節句 特製 ちまき 祝餅赤飯菓子調進 武田菓子店 桑港ラグナ街一六〇八 電話ウエスト八八一四

柿 梅ようかん 赤坂市 去なのや 名物

富士運送會社 日本郵船代理 運賃手續 荷造一切 荷造一切 電話フィルモア二六一一二六二 1629 Buchanan St. S. F. Calif.

桑港 防長旅館 1629 Buchanan St. S. F. Calif.

大正藥舗

◎保證 **イジーフロー** 定價五弗 本劑の發見に依つて茲に理想的の流經藥が完成致しました事は實に專に婦人の福音であります。月經不順月經閉止に始まる一切の婦人病を治療する偉大なる効果あり、月經閉止のため神經衰弱の憂ひなく快適健康を得て下さいませ。

◎外用 **ウイキ** 眼藥 外用 目藥 本劑は淋病潰瘍に最も有効確實なる「ウイキ」は急性、慢性膿漏の確定的迅速に全治し而も再發の憂ひなく快適健康を得て下さいます。

◎殺菌 **セーフテー球** 定價 二弗 殺菌作用に容易に溶解す、身體に何等の害なく然も有効に其の目的を達する感謝の藥なり

◎新式 **機能發育器** 八帖五十仙、十帖 十四弗、十八弗 航空旅法として機能發育法藥唯一の發育器なり（總目錄入用の方には直ちに無代進呈） 電話ポスト街一六〇一 TAISHO DRUG CO. 1601 Post St., S. F. Calif.

海軍物語 福永恭助 一、二〇〇
軍艦物語 福永恭助 一、二〇〇
生花の急所を語る 角谷一蘭 三、二〇〇
日本文化史概論 西村眞次 三、五〇〇
持身小訓 德富蘇峯 五〇〇
外交は此手でやれ 落合靜月 一、〇〇
天國の記録 下村千秋 一、五〇〇
旗本退屈男 佐々木美津三 一、五〇〇
浮世繪概説 田中喜作 一、二〇〇

株式會社 ようろよ商店 1300 4TH ST. SACRAMENTO, CALIF.

移民局及稅關手續等の法實際上各種のケース は如何に取扱はるべきか？ 最も親切確實に御世話申上ます 桑港 **南海屋** 館主 平野平太郎 支配人 末弘時藏 電話〔ウエスト九一〇九四〕 1523 Geary St. San Francisco, Cal.

KYOSHIN SHA Members Insurance Brokers Exchange 510 Battery St., S. F. Calif. 當業各國第一流保險會社取扱 加州公認保險ブローカー 本社 桑港バッテリー街五一〇七 電話〔事務所ドグラス一〇七二 夜間オードウエー七二七六〕 合名會社 **共信社** 灣東支社 王府第六街七三 電話ハイゲート四一〇七

保險 自動車、火災、海上、勞働、生命 當業各國第一流保險會社取扱 加州公認保險ブローカー 本社 桑港バッテリー街五一〇七 電話〔事務所ドグラス一〇七二 夜間オードウエー七二七六〕 合名會社 **共信社** 灣東支社 王府第六街七三 電話ハイゲート四一〇七

JAPANESE AMERICAN PRINTING DEPARTMENT 650 ELLIS ST. San Francisco FRanklin 3311 日米印刷 設備完全 迅速 廉價

最高學府御見學

兩宮殿下を迎へて輝くコロンビア大學

邦人在學生の名譽

（ニューヨーク十四日午後三時五十六分發本社特電）高松宮同妃殿下には、米國御上陸最初の最高學府御見學のため今朝十時二十分コロンビア大學に御成り遊ばされた。同大學在學中の同胞學生四十五名は、大學正門に堵列して奉迎し、兩殿下には、奉迎委員長にしてコ大總長バトラー博士の先導にて、評議員室に御少憩遊ばされバトラー氏は殿下奉迎の辭のべた。その中に

「同大學と日本とは歴史的關係深く、同大學卒業の日本人は日本において各方面に活躍し有用なる人材となつてゐる又現に在學中の日本人は成績優秀で、品性高潔衆の範となつてゐる。目下同大學は『日本研究學會』の發會があり。」

殿下はこれに對し

日本語で御挨拶　あり堀内總領事は御演說を朱譯した。のちバトラー博士の御案内で、大學各部機關、構内を御覽あそばされ午前ニューヨークセンターを御興深げに御覽あそばされ角田生事は御明申し上げた、當日空は澄み渡り校庭には數千の學生群集し、一齊に歡呼の聲をあげて殿下を歡迎申し上げ、殿下には自動車に召されて

商業會議所主催　の午餐會に向はせられ、この日宮殿下にはモーニングコートを召され妃殿下は薄淺黄の輕裝に同色の帽子を召された。

海の宮樣御動靜

凛々しい御軍裝で

陸軍士官校へ御成

分列式に臨ませらる

（ニューヨーク特電）青い空は少將は、幕僚ここもに兩殿下を奉迎、殿下には兵學校生徒の第一式貴賓奉迎分列式を御覽あそばされ、正午スミス少將の殿下歡迎の午餐會に臨ませられた。御歸途は

自動車に　召され、騎兵隊は儀仗兵先驅を承り、夕刻、ホテル、プラザに御歸還あそばされた。當夜は、堀内總領事の兩殿下御歡迎の公式晩餐會が、プラザに開かれ、數百の各國知名の士が招待された。兩殿下ここも今日のプログラムを殊のほか御滿足に思し召され御興深かりし一日であらせられた。

市長大きな鍵を日本人に贈る

『大歡迎』の意を偶して

バトラックの賑ひ

未曾有の日白人親睦會

コーテズの日本人小學校にて開に始まり二番目に英語の「モツ」が歌催のターラック日、白人大歡迎會は既報のごとく十三日午後七時より同胞百五十名餘ならびにターラック米人商業會議所員百二十餘名の出席を見ておこなはれたが會場は一杯となり、後から辭、商議の會頭コードウエル氏らの來賓者は席がない程であつた。まづ大會は米國國歌の合唱に始まり、ニューヨーク市長ガイ氏は立つて大要左のごとき演說をなしたターラック地方はもこ荒涼たるものであつたが、實に今日あるは日本に負ふところが多い、吾等の力ではどうにもならなかつた、この點は感謝しなければならぬ。また日本人は熱誠な民族であり、自分は歯科醫を開業したことがあるが日本人は三日と支拂を遲らしたことはなかつた。

次いで日白人の接近を喜びターラック市民を代表して長き二尺巾三寸、木製に飴色を施したキーを送られたが、これは同市第三回目の勝利物で、コーテズを聞いた同胞にしめしてこのキーを持つてターラック何時でもウエルカムであるから自由に開いて來てもらひたいとの意味を現したものである。次いで日本人側より櫻内正金の日白人の親善高調、住友の川崎、總領事館の飯野、新世界の武田記者、前田、森本、藤ら十三日夜、リグリーフイルドにおいて行はれたが、入場者一萬五千人に達した。その結果前選手權者ストラングラー、ルイス（二八ポンド）は現選手、ジョーダを負かして選手權を獲得した。

第一同、一時間十分廿六秒、ヘッドロックの手で

第二同、七分四十二秒、ハンマーロックとボデーロックの手で

二同ともスターライトでルイスが勝つた。この試合でルイスが最初お得意のヘッドロックを運ドリーの農業家テー、中本氏の妻女は先きに同家に出火し、晃發したがウマクかとらなかつたお同もヘッドロックをかけてもこれてアーロックでかへつて苦しめられの今年八才になるボーイのこたジョーダはお得意のフライングタックルで攻めつけ二回もあぶなく負かすやうであつたが氣にかゝり、間髪を容れずにルイスは持ちこたへ、また二同は相撲力士ともにリングの外に飛だしたためこれもルイスの目醒しい試合であつた。

これでルイスも再び選手權を手にをさのたわけである。同じタックルでもラチンバーグにはルイスがかなはなかつたのであつた。この夜、ベースボールは井分引きわけ、ルシエリイズミレーンスは廿五分で前者勝ち、サーボリス分井秒で前者勝ち、サーボリスの顧問騎護士アスチン ルーキス氏を代理として去る九日人身保護律により訴訟を起したが來る十八日聽取日を決定せずロシア行きを望みILD共產主義者を拘束一、桑港での劍持事件

ルイス再び選手權を獲得す

一昨夜羅府の試合で

（羅府十四日）羅府における對バブレノは十分卅一秒で前者が勝つた

防長海協のピクニック

灣東合同で

當市及び灣東在留山口縣人合同の野遊會は來る四月二十六日バ[illegible]クレー市郊外アルバニーに於て開催されることになり、桑港防長海外協會は右準備委員會が、本部よりの受領額はほぼ[illegible]及び定期理事會を開き諸種の協議を[illegible]した設備及び接待は灣東の防長共濟會の希望通り同會にゆだねることとし競技及び賞品（萬[illegible]）の準備を同會に於いて引き受くることゝし左の如く委員を選定した

總務委員長　三上　志茂
副　山本寛一　秋山豐次郎
競技委員長　野口才助　小松傳
副　原眞一　有馬時國　丹下
田村新藏
賞品委員　杉山伊三郎　河井
宗清　奥原信亮　房木延助
林俊太郎　竹原塡一　増原篤
行　山本初太郎

三井の傭船として新造船昌平丸

處女航として一昨夜入港

三井物産所において建造した昌平丸は三井物産の傭船として太平洋定期に編入され、時切間手術後經過面白からず午後二時つひに永眠した、今十五日夜九時から佛教會で故人の通夜を行ひ翌十六日午後一時から[illegible]

（東京十四日電通）高松宮兩殿下、秩父丸にて六月十一日横濱港へ御歸着と決定され、[illegible]

高松宮殿下御歸還して洋風の新御殿を御造營

高輪御殿内にて準備中

（東京十四日電通）高松宮兩殿下の[illegible]

桑港觀世會生る

[illegible]

報知日米機命名式

[illegible]

鐵道事故の多い交叉點

[illegible]

劍持は望み通りロシアへ行くか

『送還は其本國へ』の原則に抗爭する重大な裁判

[illegible]

桑港YPCC役員選ばる

[illegible]

法廷の問題

[illegible]

野遊會の場所を捜す

自警團

[illegible]

一弗の紙幣を五弗に偽造

邦人商店をペテンにかけそこねた一米人

[illegible]

救世軍の克己週間

基金募集

[illegible]

平野氏夫人死亡

葬儀は十六日

[illegible]

——眞物と較べなさいー——
五弗に化けた一弗紙幣

お米味　お美味　米の中の米

リバーテー
ブルーローズ米
太平洋貿易株式會社
R-1

名物すき焼
元祖　博多屋
プキヤナン街一七〇九
電話ウエスト[illegible]

昭和樓
支那料理
電話ウオーナー二六八〇

御食事　生うなぎ
一スプリング
一チキン水煮
電話ウエスト五六九五

高尾鶴松
ブッシュ街二〇一〇
電話ウエスト五六九五

百四才の音樂教師逝く
[illegible]

落し物
[illegible]

村田床
桑港ポスト街一七八八
御食事　君ケ枝
仕出し
電話ウエスト〇七〇七

桑港グリー街一五二五半
和洋食料品　末廣商店
電話フキルモア四四七七

桑港ポスト街一七一五
電話フイルモア九〇四
板谷元雄
[illegible]

桑港フイルモア街一八五八
松乃美容院
電話ウエスト一九四三

即席日本食堂すき焼
精養軒
プキヤナン街一六三八
電話フイルモア四一一四

桑港ポスト街一七八八
小田運送店
電話フイルモア〇四六一

結婚御見舞祭儀用其他切花一切
花土花店
グリー街一六〇一
ウエスト六三五九

桑港ポスト街一六六一
御食事　三つ輪
電話ウエスト五四七一

桑港ポスト街一六六二
御食事　常盤園
電話フキルモア三八二三

スキ焼　初音
プキヤナン街一六二二
電話ウエスト八八八七

運送迅速丁寧確實大勉強
島運送
1530 Geary St. Tel. Fill. 6961

日本行土產品
モダーン一〇〇%
文化の店　中原商會
サンフランシスコ市ターネー街三五九
電話サター五八一二

營業目録
蓄音機活動寫眞機
ラヂオ、蓄音機
レコード日米各種
萬年筆各一流會社製品
タイプライター
時計及び寶石類
ゴルフ其他運動具
電氣冷藏庫
電氣洗濯機
シンガー裁縫ミシン
其他モダーン日用品一切

13

勉强堂製菓會社
桑港グリー街一五三三
電話ウエスト七五三七
餅、羊羹、赤飯、餅饅頭、銘茶

風

山本有三

信濃川 嬰龍子

（四十四）

「きゃは元氣よく答へて、圭子の顔てゐる間だけ力を入れてくんてゐたけれども、主婦の姿が見えなくなると、彼女はまたつたりとなつてしまつた。彼女は決して骨惜みをするのではなかつた。奥さんにいはれなくても自分の動めだけはちやんとやりたいと思つてゐた。けれどもどうしたのかお腹の下の方がぢくぢくつき〜〜痛みだしたので、身體を延ばして立つてゐるのが苦しかつた。

どうしてこんな風に急に痛みだしたのか、彼女はまるで分からなかつた。つい、さつき岡田先生の禁日邦を送り出すまではいやそれどころか、たつた今、ここに腰けて來て水をくむ瞬間まで、何のこともなかつたのである。二つ、三つポンプのハンドルを動かしたと思つたら急に雑でも込まれるやうに、腹が痛みだして、どうにもハンドルを持つてゐることが出來なくなつたのである。

しかし今、病氣だなどさいつたら、それでなくてさへ「おま子が顔を出した。

へは弱い」とか「よく寝る」なんて、どもすると平生厭や味を言はれ勝だから、今日お母さんが來た時に、病氣を口實に前貸しをしてもらへなかつたならそこそこ大變である。彼女はさうして思つて、圭子の前では無理にハンドルを動かしてゐたけれども實はそのつらさは一通りではなかつたのである。

目の前には二石入りの大きなタンクが、鰻か何かのやうに、いくら水を飲んでも、飲みたりないやうな顔をして控へてゐた。これを一杯にした上に、まだ澤山の用をしなくちやならないんだと思ふと、彼女は休んでは居られなかつた。しかしどうにも身體が苦しいので、二三べんくんでは下腹をおさへ、二三べんくんでは息をつぎながら、彼女はあへぎ〜〜たと辛ふじてポンプのハンドルにすがりついてゐた。

やつと許しが出て、今日始めて問の外へ散歩に出た恭雄に付添つて、素子が裏口から歸つてきた。

「まあ、どうなすつたの」

彼女はときやの樣子を見て、すぐ尋ねた。

「どうしたのか、急にお腹が痛みだしたもんですから……」

「それはいけないわね、ちや、少しお休みなさいま。あたしが代りにくんであげますから」

「いゝわ、いゝんですよ」

素子は久々の散歩で疲れた恭雄を安臥させて、飛んでいつた。

「どうしたの、どうしたの」

「しようがないわね、いつまでも急に雑でもしてゐるの、外に御用が澤山あるんだつていつてるぢやないか。そんなことは早くやつておしまひなさいよ」

素子は返事をすることが出來なかつた。彼女は「さうです」とか「はい」とか代りに思ひ切り勢ひ良くハンドルを動かした。その瞬間まで、何のこともなかつたたびに水はざぶん〜〜と瀧のやうな彼女の顔を一層赤く見せた。

「ときやはどうしたんです、ついさつきまでこゝにゐたやうですが」

「しようがないわね、いつまでも生きまりが悪さうな、半怒つたやうな調子で圭子が尋ねた。

「はあ、ちよつと……」

素子はときやをかばつてやるために、わざと百葉を濁した。

「あら、相變さんでしたの」

大空西に廻つた午後の光が、彼女の額に當つて、ぱつの感さうな彼女の顔を一層赤く見せた。

「ときやはどうしたんです、ついさつきまでこゝにゐたやうですが」

「しようがないわね、いつまでも生きまりが悪さうな、半怒つたやうな調子で圭子が尋ねた。

「はあ、ちよつと……」

素子はときやをかばつてやるために、わざと百葉を濁した。

農業

本年度加州 穀類作付豫想

本年度加州の穀類作付豫想は英加本年度の通りであつて、グレーンは下腹をおさへ、二三べんくんでは息をつぎながら、彼女はあへぎ〜〜たと辛ふじてポンプのハンドルにすがりついてゐた。

（單位千英加）

	一九三一	一九三〇
コーン	九四	一〇二二
オーツ	一六三	一二五
バレー	一〇二二	一〇〇
米		
グレン、ソーガム	三六三	一三
豆	三九	
ポテト		
サポテト		

食べ物

何より腹八分に 辛い物等は禁物

老人の食物量に壯年時代より少くするのが良いのでありますなほ榮養物の攝取法も換へなければいけません。先づ榮養の量は健康壯年の人の約八割位が適當されてゐます、即ちおよそ物斤三仙より四仙半、ホワイト

ストロベリー 各地情報

ミゾリー及びアーカンソー兩州

ストロベリーは昨年より二割五分方増收の模樣で、今日の豫測されれば千六百貨車を送り出し得べしと、昨年前記二州よりは千四百八十七貨車を送り出した本年は氣候が良いので、昨年より出荷は早いであらうと。

▲

ルイジヤナ州のストロベリーは作柄良好で、本年度の出荷量は二千五百より三千貨車を見られてゐる。昨年の出荷量は二千三百八十八貨車であつた。

目下出荷は始まつてゐるが市價は廿四パイント、クレートで、平均三弗十九仙半。

▲

ケンタッキーのストロベリーは作柄は良いが收穫は大減、昨年の四百四貨車に比し、本年は二百五十貨車より二百九十貨車の間にあると豫想せらる、英加數百二百五十英加であつた。

何故肥り過ると心臓が悪くなるか

何故動脈硬化になるか

肥りた者の人は心臓病や動脈硬化、糖尿病や萎縮腎などの病氣にかゝり易いと云はれて居ります、何故體が肥りてゐると心臓病や動脈硬化になるかといふと一ポンドの脂肪には一千四百メートル、即ちおよそ十一町以上に及ぶ血管を必要とするのであります、そこで若しこゝに卅ポンドの餘分の脂肪のある人があるとすると廿五マイルといふ大變長い血管に送らなければならないのであります、それが爲に心臓は非常に苦勞しなければなりません、更に脂肪が多過ぎる爲に、血管が壓迫されて運動が出來ず、つひに硬化してしまふのであります、元來心臓から送り出された血液はひとりで血管を流れてゆくものではなく、血管は收縮運動をして血液を送つて行くものでありますが、若し血管が硬化してしまふと彈力性はなくなる、口徑は小さくなるしまつて、自然血液の循環が大變惡くなるのであります。血管が彈力を失ふと血壓が高くなり、更に血管が破れ易く、腦溢血はこれによつて起るのであります。

そこで肥り過ぎは、痩すぎず體重を良いとされてゐます。肥り過ぎの人が無理に痩やうとして不合理のことをするは良くありません。これは食餌療法その他によつて治せるのであります。

桑港市況

四月十四日

概況

晴天續きのため出荷は增加する一方で今朝は可成り殘荷多くして食傷氣味であつた。アスパラガスは以前に比して入荷は多少減ぜるも三千四百五十クレート積まれ、レタスは千六百四十七クレート、ピーは二百四十七クレート、ルバーブが九百五十タラ、スピニチが五百九十八クレート、カリフラワーの百七十三クレート、アティチョークの三百廿八箱、二百七十六クレートにして何れも鈍くして心細かつた。

果實類

ストロベリー

ストロベリーは多少悪觀的にして二百十二チエスト、二千三百卅二クレート積んで地方物の十卅二クレートが一弗廿五仙より二弗五十仙が先づ普通にして一弗五十仙から三弗を呼ぶ物は殆どなしといふも過言ではなかつた。六バスケット入のドロワは六十仙より七十五仙にして飛切物は八十五仙より九十仙にて取引れた。フレスノよりのバスケット入クレートは一弗七十五仙より二弗、アロヨーグン物は六十仙より一弗にて賣捌かれる。

オレンヂ

ストロベリーの增加が影響してオレンヂになつた。多くは二弗廿五仙より三弗七十五仙にて弱調。

レモン

飛切物三弗より三弗廿五仙で可成り强調を保持してゐた。

ラスベリー

値三クレート入れたが、クレート四弗にて堅調ゐからはかなり增加するものと豫想されてゐる。

キャンタローブ

帝原よりのポニーはクレート八弗より十弗、オレンヂバックは五弗より七弗にて動く。

野菜類

アスパラガス

今朝の出荷稍減じグリーンは上

桑港市況

四月十四日

果物相場

卸値標準

單位仙

アプル 蘋		
ユートン	一〇〇	一三五
デリシヤス	一〇〇	一三五
ピツバーグ	一〇〇	一三五
バナナ 布哇 封度	六	八
帝國	一〇〇	一三五
帝國	一〇〇	一三五
グレープフルーツ		
帝原 アリゾナ	一〇〇	一三五
帝國 箱	一〇〇	一三五
レモン飛切	一〇〇	一三五
オレンヂ ネーバル	一〇〇	一三五
アヴオーカド 打	一〇	一五
ストロベリー 帝國	一〇	一五
フレスノ 地方	一〇	一五
ドロワー	一〇	一五

野菜相場

アティチョーク		
大クレート	一〇〇	一二五
アスパラガス ホワイト	二	三
グリーン	一〇	一二

ビンズ ワクス	一〇	一二
ケンタキー		
ライマ	一〇	一二
レタス ワンシヒル	一〇	一二
ドライ	一〇	一二
袋	一〇	一二
アニオン 赤	一〇	一二
ポテト ワシントン	一〇	一二
スタクトン	一〇	一二
甘ポテト	一〇	一二
サツク入物		
キャロット	一〇	一二
タニップ 黄	一〇	一二
ルバーブ アラメダ	一〇	一二
キューカンバー	一〇	一二
スクワシ ズチニ	一〇	一二
スカーロップ	一〇	一二
トメート ラグ	一〇	一二
セロリー ペニス	一〇	一二
チユラビスタ	一〇	一二
パンチ物	一〇	一二
アニオン	一〇	一二
キヤロット	一〇	一二
ラディシ	一〇	一二
カリフラワー 打	一〇	一二
キヤベーヂ 百斤	一〇	一二
ペパーヂ 百斤	一〇	一二
ナス 斤	一〇	一二
スピニチ 斤	一〇	一二
ビーツ	一〇	一二
ビスモ	一〇	一二

レグホン	一〇	一二
ルースター	一〇	一二
ライブ	一〇	一二

桑港市況

羅府市況

野菜相場

並物以上卸値

四月十二日

苺	一〇〇	三五
ポンチ物 ビーツ	一〇	一二
キヤロット	一〇	一二
タイナップ	一〇	一二
ラデツシユ	一〇	一二
マスタグリン	一〇	一二
スピニチ	一〇	一二
グリーンアニオン	一〇	一二
パーセリ	一〇	一二
カリフラワー 地方	四〇	五〇
キヤベーヂ 地方	四〇	五〇
セロリー 地方	四〇	五〇
レタス 氷	一〇〇	一二〇
箱詰	一〇〇	一二〇
ドライ 打	一〇	一二
ビー	一〇	一二
ポテトパーバンク	一〇	一二
スキートポテト	四〇	五〇
エグプラント 斤	八	一一
ベルペツパ		
地方ラグ入加州	一〇〇	一二〇
チリペツパー	八	一一
スクワシ	八	一一
イタリアン ラグ	一〇	一二
サンマ・トメート 地方	一〇	一二
地方	一〇〇	一二〇

桑港市況

四月十四日

果物相場

卸値標準

四月十四日

單位仙

蘋果		
帝原	一〇〇	一二五
帝國	一〇〇	一二五
箱	一〇〇	一二五
帝國	一〇〇	一二五
帝國	一〇〇	一二五
帝國

南加版

僅か四百弗の小艇で選手權をとつた青年

ボートは手作り、素敵に走る

七街市場の……藤瀬三郎君

藤瀬青年！ロングビーチ市主催モーターボート大競争である。参加ボート三十五隻何れも金にかゝした米人のボート、その中に唯一隻手作りらしい小艇があつた。日曜日、海岸には見物人が鼻ッ張ら雲集してゐる。競技開始！蒼波を切つてファーグソン艇もつひに二マイ蹴ふる三十五隻！見る〳〵うちに何うしたと云ふ事ぞ！見物人が手に汗を握つてヤンヤと騒いでゐるうちに抜かれてしまつた。

決勝點に着いた優勝艇を見ると隻また一隻抜いて行く。五十マイル競争。つひに純白のファーグソン選手のボートとすれ〳〵つた。

「チヅル丸」選手は奈古洋服店主の義弟藤瀬三郎君（二五）である。モーターボートが好きで毎年東京湾で走らせてゐるが、今年は貯金した四百弗で四シリンダーのモーターを買ひ船はコツ〳〵自分で作りました。チヅルは鶴の英語のニックネームで日本語の千鶴と同音なのでボートの名前にしました。」

◇

その名も「千鶴」丸

ニツコリ……藤瀬青年

見ン事一九三一年度の小艇選手權を獲得した藤瀬君は純銀製の大賞牌を授與されニツコリ笑つて語る

（僕は羅府加大の工科をやり今は七街市場の矢田農産商會に働いてゐます。モーターボートの研究は毎年夏散歩で走らせてゐるが、今年は貯金した四百弗で四シリンダーのモーターを買ひ船はコツ〳〵自分で作りました。チヅルは鶴の英語のニックネームで日本語の千鶴と同音なのでボートの名前にしました。」

◇

石川夫人の努力で慈善病院が出來る

米人富豪の援助實現近し

齊費診療ー困つた人は無料で他十五名の同胞を邸の家に招待入院させるといふ慈善病院が出來る。石川ドクターの夫人花子さんは南加大學社會學科を卒業した位で、同胞社會に慈善病院を建やうと昨秋來苦心の折り柄ニューヨークの大富豪パンタリップ夫人をレドンド別荘に訪れ打ちあけたところ同夫人は非常に乗り氣になり、さつそく土曜に正午パンタリップ夫人の名で羅府一流の米人十數名と領事その盟から二段免狀を贈られた三好晏操総の白人自動車にはねられ重傷をおひ羅府新日本病院に入院。頭蓋骨にヒビが入つてゐるさ

ことになつたさ

春季麻雀大會

同業羅府新報では今度の日曜新聞社に衝突され自動車は滅茶々々になつたが身體に異狀なし

西藤市氏

富尾ビル五階で麻雀大會をひらく。會費は五十仙、午後二時から開戦するが先般日本麻雀聯盟から二段免狀を贈られた三好

橋間政枝

夫人（ホーソン在住）は昨日自動車衝突で子たのので證人として喚問された

中田重美

氏（ベル在住）の子息一馬ちゃん（二つ）は昨夕表道路で遊んでゐるところを亂

山崎一心

氏（北米交響楽團）は一昨夜ホイルハイトのエバグリン街を東に一街西角で米人自

頻々たる自動車事故

歐洲二十二ケ國、七十五ケ所で日本の芝居一筒井劍劇一座一興行し、非常な成功を收めた。日米興行會社の入江選治氏は雄方の馬場初音女と共に昨夜羅羅

筒井一座と入江氏と初音女

羅府二人ッ子一筒井座一座を送つて歸る

二十二ケ國を廻つたつて

筒井一座は伊太利ナポリから日本に送つたさうである。すつかりパリ仕込みの粋な芸で初音さんは語る

重ね〳〵の光榮

高松宮様と椎名先生

椎名先生、かさねん〳〵の名譽。既報の通り高松宮様特別の思し召しに土曜夜羅府出發東行したあさに、石川別當より「羅府に御滞在になるから、華府にまゐる様にこの御内意」との電報が羅府領事館に着いた。すぐ列車中の椎名先生に領事館から電報したさ

聖林市民協會

地方色

ハリウッド在住の健實な第二世たちは互に親睦をはかり修養するため聖林市民協會を作つた。幹部左の如し

會長鶴谷通理、副中木讓治
書記草柳八重子　會計久富

天保政談

近松秋江作
鈴木朱雀畫

【三十九】

その頃のこゝ、お萬殿やおうた殿は、みな奥所にお目にかゝりすこし打ち解けた物語りのあるだけ、又しても、お互になつた子達のことを云ひ出しては女ざいふなその果報を一身にあつめたおらく殿のことを、あし様にみ奥所に讒訴する。

み奥所さて、人情に變りはない、敦之助君に先立たれて、悲しみは萬殿、おうた殿にゆづるぬが、さすがに婦德を心得た方であるから、お中臈たちのやうに嫉たないことは仰せられない

「そなたたちの悲みも無理ではありませぬが、それも壽命なれば致し方もない。そのやうに泣くやまぬものぢや。敏次郎君は、たとひ、樂の腹にもせよ、やはり姿の子でございますぞ。八の兩夜、元老村田末松氏の富尾ビル、ベッパー乾燥場で開催されたとひ自分腹の敦之助を失ひしてこゝになつた。羅府の少女歌舞伎で評判の清村一座だから上は、徳川のお家の榮ゑ。姿は滿足に思ひまする。」

「そなたたちの悲みも無理ではありませぬが、それも壽命なれば致し方もない。そのやうに泣くやまぬものぢや。敏次郎君は、たとひ、樂の腹にもせよ、やはり姿の子でございますぞ。八の兩夜、元老村田末松氏の富尾ビル、ベッパー乾燥場で開催されたとひ自分腹の敦之助を失ひしてこゝになつた。羅府の少女歌舞伎で評判の清村一座だから上は、徳川のお家の榮ゑ。姿は滿足に思ひまする。」

取り上げにはならない。

そのたびにお萬殿やおうた殿のため夫人同伴一時歸國につきまして、お萬殿の御相談の仕がひなく、恐れ多い事ならば、自分たちの思ひが叶ふことになるであらうといふのでみな奥様へ、もつぞのこゝで霧を晴さうとしたこゝもあつた。

しかし、そのお萬殿も六七年前になくなり、また、お樂さんの、三十年ほど前になくなつたので、み墓所さ、お互に若かりしこゝ、つたのころから奉仕してゐるお中臈たちは、このおうた殿ばかりは、十ばかり年下であるがこゝ、いつもの總ぶれの時に出仕して、言葉をかけたが、いま又お會ひをねがふといふは何用であらうかといぶかしく思ひつゝ、

「それでは、苦しうない、こちらに通しや。」

須磨浦がかしこまつて、その旨を傳へるこゝ、うたのさ八重殿がそろつて、お佛間に入つて來た。お八重さのはおうた殿よりは、十ばかり年下であるがこゝ、もういさお婆アさんであるこゝ。この人は子寶の多い方で、

み墓所は召仕の須磨浦からの目通りをいたしたいさ、御都合をうかがつてゐるこゝ、問いて、は、「今朝、お會ひをねがふといふは何用であらうかといぶかしく思ひつゝ、

「それでは、苦しうない、こちらに通しや。」

須磨浦がかしこまつて、その旨を傳へるこゝ、うたのさ八重殿がそろつて、お佛間に入つて來た。お八重さのはおうた殿よりは、十ばかり年下であるがこゝ、もういさお婆アさんであるこゝ。この人は子寶の多い方で、

そのこゝでも御座りませぬさ、大四十年五十年のながい間段々の御所様にも時日今日、いさ重きお取り立てを蒙り御奉公いたしましたるこゝ、その最後の御奉公をいたしましたいさ、

日本が生める最現代的の最大和英辭典

研究社新和英大辭典

武信由太郎先生編

特に在外同胞に捧ぐ

在外同胞諸賢御仄聞の如く此兩三年に於る新日本語の氾濫は前古未曾有といふよりは他に形容が無い程です。

從つて既成和英辭典は勿論國語辭典も未だ此種の新語を包容し切れぬ現狀で、恐らく第一に此の不自由を痛感されるのは在外諸賢であらうと存じます。然るに最新編纂に成る本辭典は一九三一年代に至る全日常語と所謂モダン語及び百般科學ラヂオ・映畫・スポーツ等の術語をも集大成して極めて豐富なる熟語と文例とを配し、譯法は日本語學者サンソム氏の協力を得て全卷眞に天衣無縫のキングズ・イングリッシュです。洵に日本が生んだ最大最新最良の和英、特に諸賢坐右必備の大寶典として、切に御愛用を俟ちます。

特價 ¥5.50

四六判二段組
二千三百頁
黒羅紗レザー裝（小包送料一圓廿錢）

内容見本申込次第送呈

東京市麹町區富士見町六
研究社
（振替東京二八六〇一）

卯月夜話

龍田丸異狀なし

科學の粹と御神璽

水蛇を生捕りにした男

籾井兄弟量見違ひの事

優秀な艦艦田丸に行つて見たお北村司厨長の室、扉の上の標札には白紙が貼つてある。今は事務長室に變更されてゐるあかるい快適な感。左舷眞ん中頃の、事務長室さ背中合せになつてゐる。

◆

壁に「龍田神社御神璽」としたお札がペッタリ。

◆

この船はマストのてつぺんから船底のびよう一本まですつかり純國產、ディゼル、エンジンも三菱產、船所製。淺間丸はスイス製、秩父丸はエンジンはドイツ製。で、五年十年たつうちにどのエンジンがいゝかハツキリわかる譯である

◆

スクリューが四本。芯棒の長いこと驚くべきもので船の半分の長さ。三十二シリンダで一萬五千馬力。この邊、故造の華山嘉樹君ずい分ケツソをかいてゐる

◆

木會社が一航海毎に新しい換へる。廣實競爭で困つてゐる同胞植木屋さ、この式を研究して米人家庭に植木の賃貸しを始めたらどんなものか？

◆

一ケ月三弗乃至五弗の料金で毎月新しい植木鉢さ換へてやれば、目先が變つて歡迎されるこゝ受け合

◆

日曜日、井上勇、中村秋爭村田香村の三士ゴルフ場谷に行つた。僕が畫寢してゐる間に彼等諸君、水蛇をいけ捕るその水蛇がどうも毒蛇らしい林田君が金魚鉢に飼養してゐる

◆

キャンヨンの途中で白人の老幼男女、フライパンに砂を入れて盛んに何かやつてゐる。ピクニックにしては變なので聞いて見たら砂金をさつてゐる相だ

◆

ペパツリーの並木はいゝ。柳に似て柳の靈靈さがなく、やはらかい感じが素敵

◆

楠の並木もある。日本から持つて來たものだらう。あまり大きなものはなく、香ひも殆さない

◆

香ひと云へば近頃一歩郊外に出るとオレンヂの花がさつてもよい。脳の底までゆきまゝ

◆

一體に南加の花は綺麗だが香氣が少い。廣島縣人元老谷本正明老人がリンチョーの苗をよくつくる。が匂ひがうすい。ジャスミンだけはよくにほふ。ジャスミンの生垣をあぐらしてゐる家がある

◆

船毎に歸國者の荷物はシンガーミシン、蓄音機、果物類殆さきまつてゐる。それ大きなブリキたらひに砂糖。たらひ砂糖をなぜ持つて行くのか？ミサンビードロの港役人が不思議がつてゐた

◆

人間、義理人情を缺いては

◆

世間が承知せぬ。横道奇道さ佐賀だの姫路だの阿波だのへ、養子まだば嫁にいつてゐる。お腹の邊、軍機にはならないが、それゆゑ、幸福なお中臈である。

二人は下に手に兩手をついて、「大み墓所様には、御動行の折りからなにもかゝはらず、不時の拵參なにさぞおゆるし下さいますやう。」

すると、大み墓所は、水晶の数の下で羅府日米に居た。ある事で兄弟仲違ひした時も島念珠を爪繰りながら、いさ心安内老人は色々さ兩方を和解さげに、兩女の方に面てを向けられて、

「互にもう世をすてた身なれば、そのやうに堅苦しい挨拶は無用にしや。して、改まつての用向きは。」

「はつ、心安きお言葉をたまはり、有難うぞんじまする。格別改まつての用向きさいふほどの人間では出來ない事だ

◇

人生まれたうちが二人早世して六人の君さ姫君が成長して、佐賀だの姫路だの阿波だのへ、養子まだば嫁にいつてゐる。お腹の邊、軍機にはならないが、それゆゑ、幸福なお中臈である。

二人は下に手に兩手をついて、「大み墓所様には、御動行の折りからなにもかゝはらず、不時の拵參なにさぞおゆるし下さいますやう。」

すると、大み墓所は、水晶の数の下で羅府日米に居た。ある事で兄弟仲違ひした時も島念珠を爪繰りながら、いさ心安内老人は色々さ兩方を和解さげに、兩女の方に面てを向けられて、

「互にもう世をすてた身なれば、そのやうに堅苦しい挨拶は無用にしや。して、改まつての用向きは。」

「はつ、心安きお言葉をたまはり、有難うぞんじまする。格別改まつての用向きさいふほどの人間では出來ない事だ

◇

地方色

ガーデングロブ

▲日曜日主催演藝會は來る十七日の兩夜、元老村田末松氏のベッパー乾燥場で開催されるこゝになつた。羅府の少女歌舞伎で評判の清村一座だから上は、徳川のお家の榮ゑ。姿は滿足に思ひまする。」

ブローレー

▲來る十八日奥以教會で開かれる第二世雄辯大會には鈴木五郎、花岡ローイ、青山妙子、佐川學、大城善榮、櫻町弘力の諸君が熱辯をふるふ

サンタバーバラ

▲工藤夫人の病氣快方に向ひ羅府新病院を退院

▲モントセトの米田時次郎氏も全快した

ガーデナ平原

▲九街市場の長島計君さ橋井雪子嬢との婚約成立

サンピードロ

▲日會役員會は十六日の夜

▲觀音講は十七日夜キャナリ街一五一Dで開かれる

ランボーク

盛大なりし
永野氏送別會
及喜寿祝年年を迎へ
送別テニス競技

當地農業家にて昨年度の日本人會長永野芳雄氏は家事整理のため夫人同伴一時歸國につきまして、お萬殿やおうた殿のお目通りをいたしましたるこゝ、お樂さんは、お樂さんの御所様にも時日今日、いさ重きお取り立てを蒙り御奉公いたしましたるこゝ、その最後の御奉公をいたしましたいさ、

◇

會長永野芳雄氏は家事整理のため夫人同伴一時歸國につきまして、お萬殿やおうた殿のお目通りをいたしましたるこゝ、お樂さんは、お樂さんの御所様にも時日今日、いさ重きお取り立てを蒙り御奉公いたしましたるこゝ、その最後の御奉公をいたしましたいさ、

◇

●ビーの出荷終る　ビズモ農業組合にてはビーの出荷もいよいよ終りレタスも大抵方づきたれば組合事務も一段落を告げたるわけにて祝賀會を催せりさ

◇

永野氏は明十三日出発のはずである。

大み墓所は召仕の須磨浦からおうた殿八重さがお目通りをいたしたいさ、御都合をうかがつてゐるこゝ、問いて、は、「今朝、お會ひをねがふといふは何用であらうかといぶかしく思ひつゝ、

「それでは、苦しうない、こちらに通しや。」

須磨浦がかしこまつて、その旨を傳へるこゝ、うたのさ八重殿がそろつて、お佛間に入つて來た。お八重さのはおうた殿よりは、十ばかり年下であるがこゝ、もういさお婆アさんであるこゝ。この人は子寶の多い方で、

師の醫ウエンコ

齒科治療

御希望に通り
易容拂支

當院へ毎日澤山の患者がお出になつて他の醫院も覗ねて見たが當院程仕事を早くして然も週賦ひ又は月二回拂の制度で支拂を容易にする處は他にないさ申します

皆さんが何處にお住ひでもかまひません　喜んで治療費をお待ち致し利息は決して申受けません今日お出でになつてお考へ下さい、それのみでなく當院では料金半額セーるこゝが出來ます。

地方の患者諸君にはどんな仕事でも一日か二日で仕上げます（夜間及び日曜も營業）

日本人看護婦在勤

Dr. S. M. Cowen
Painless Dentists
506 South Hill St., L.A., Calif.
Phone [illegible] 3748
107 W. Broadway
Long Beach, Calif.

●架工義齒四、○○○
●X光線一、○○○
●同口內全部四、○○○
●義齒修繕一、○○○
●ギヤス齒拔二、○○○
●普通齒拔一、○○○
●齒理め一、○○○
●入齒四、○○○
●嵌齒四、○○○

時九後午一時九前午日平
時一後午一時十前午曜日

◇ロスアンヂルス欄◇

鮮魚一切
牛豚鶏肉類新鮮豐富
O・K魚店
羅府東一街三一八
電話タッター一九九六八

四十九日御供養
相馬茶店
234 E. 1st St.
Los Angeles, Cal.
Tel. TUcker 7990

高等支那御料理
宴會は特に大勉強
マンダリン樓
一度御寄り下さい
羅府東一街サンピドロ街角
新富尾ビル　電話MU八五五八

羅府東一街羅府街の角
富尾ビルヂング十二號
赤名法律事務所
赤名精一
電話アベニー（FA）四七四二

結婚相談所
友愛社
羅府東一街四〇四
電話VA六五七〇

日米官憲手續一切無料
葬儀迅速に不拘御用命に應ず
日本人葬儀社
羅府ターナー街七〇七
電話TU3410支配人福井齊

結婚一葬儀一見舞一花一切
新鮮一迅速一特別大勉强
ホワックス
スタヂオ　花店
主人　高田源五郎
羅府北ウェスタン街一四三一
電話GL.1686住宅GL.5630

羅實迅速
サンピードロ
グラージ
羅府北サンピードロ街二一一
電話マクソン（MA）五三八九

勞働口周旋、日本行軍組切符
羅府北サンピードロ街二〇
肥後屋ホテル
館主　宮本常藏
電話MAdison 5015

羅府東一街三三一半
ミカドホテル
333½ E. First St.
Tel. MAdison 5797

羅府東一街二九半
イーグルホテル
129½ E. First St.
Tel. MAdison 6598

羅府東一街二九半
イーグルホテル
129½ E. First St.
Tel. MAdison 6598

農家の一大親善補助肥料
促肥素
南加州
取次販賣店
勸工場
羅府東一街三四七一九
電話TU二三〇八

迅速、鮮明、丁寧
南加印刷所
羅府東一街三三六
電話バンダイク（VA）〇二三六

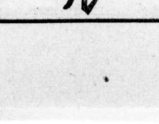
羅府東一街二一九
太平洋印刷所
電話タッター六〇六〇

羅府東一街二九
第一街グラージ
電話TU二六一八
風早勝一

設備完全、食事美味
羅府日本病院
電話TU八九五〇（醫業部）
電話FA五〇九六（編輯部）

羅府日米新聞
（電話TU八九五〇醫業部
電話FA五〇九六編輯部）

定評あるゼネラル・エレクトリックの冷藏庫—洗濯器—ラヂオ—電氣時計
ミツバ貿易商會
日本物レコード新荷著メールオーダーは責任をもつて御用命に應ず（電話MU二六八一九）
108 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.

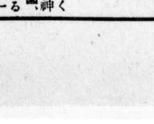


都ホテル
羅府東一街二五八
258 E 1st St. L. A. Calif.
電話Michigan 9681…9535
客室代大勉强（食堂）
三百の客室全部新調電話及浴場
移民事務及乘船切符取扱

日米新聞羅府支社
羅府北サンピードロ街一一七
電話VUTAL八四一五
購讀、廣告、記事につき御用のお方は御電話又は御一報下さい

生命素
生命素營養研究所
バンダイク（VA）八六三三
フェーター（FA）四四三三
日本人
羅府
ラッキータクシー
旅行案内所
201 N. SAN PEDRO ST. L.A. CAL.

師醫直亭
D. K. TUEY
150½ So. Main St.
Los Angeles, Calif.
診療時間　一週間分　五弗



あれこれと迷はず、一日も早く服用あれ、一服直ちに奏効、神の如く体中に深く潜入した結核病菌は尿中に顯出され何なる慢性の梅毒花柳病さ雖も一日一日滑紙をはぐが如く必ず全治す自分だけが導師の犠牲さならずして、みなら子供にまで感染を退傷する梅毒に悩む方は明日さ言はず試用あれ絶對に副作用なく、高貴藥なる故飲んだ翌日から尿の色さ臭ひが違います（COD）で密送します

梅毒花柳病

民刑法律事務移民事項
安倍法律事務所
法學士　安倍俊吾
文學士
羅府東一街二四四半
電話ミッチャルMU六〇六六

フレスノ【十三日】

四年課程の布市大學案の運命

加州々會を通過するか否かは多大の疑問

屢報のごとくフレスノ、ステートコレッヂを純然たる四年課程の獨立大學に昇格する案が目下加州々會に提出され加州大學派の猛烈な反對に紛糾を重ねつゝあるが、今回の提出折も折とて一波紋をなげき澤、平の三夫人は桑港、亞市兩都のハイ卒業生で他に所謂入學難に苦しめられてゐるのであるといふ、なれば中加、北加に各々州立大學を設くる必要が漸次世人にみとめられ今回の提案となつたこの第でありあらう

▲ジュニアー カレッヂであつて二年修了のものも他の大學に行かねばならぬわけで日本師範科のほかに純然たる四年課程の大學が出來るならばそれだけその恩澤をうけるものと知れないのである。目下加州大學派の大反對があるにかゝはらず八十人人の下院議員中四十一人以上の賛成者ありと豫測されながらに悲しむべき形勢でもないらしく又も萬一本期の州會を通過するあたはずとしても

▲將來は必ず右早格案が通過すべき氣運を十分に醸成したこゝまでだけは一大收穫とせねばならない。——今のところ加州大學に收容せらるるハイスクール卒業生は僅に全數の十三パセントで而もその十三パーセントの内五十七パセントは桑港、亞市兩都のハイ卒業生で他は所謂入學難に苦しめられてゐるのであるといふ、なれば中加、北加に各々州立大學を設くる必要が漸次世人にみとめられ今回の提案となつたこの第であらう

布佛婦人會

▲慰問 例年のごとく佛教婦人會にては釋尊誕生祭を記念するため去る十一日當番寺山見坂心團體とする目的のため生まれ尾澤、平の三夫人は祖立病の同胞患者を見舞ひ花束、拂當、持後援によつてなるのであつて患者はこの美しき志を深くよろこんでゐたこと

布郡青年聯盟

▲集會 來る十七日(金)夜八時より日曜會々議室において理事及び各年代表者會をひらき相撲大會の報告、ピクニック及び今後の相談もするよしにつき各役員及び各代表者はもれなく參會ありたしこと

フワラー

▲青年演說會 來る廿五日(土)夜八時より當地ホールにおいて第三回演說會を催すはずなれば各青年代表者會をひらき相撲大會の報告、ピクニック及び今後の相談もするよしにつき各役員及び各代表者はもれなく參會ありたしこと

日米協會の演藝會大成功

井上孃も大喝采

來る十二日夜灣東ホールにおいて催された日米協會の大演藝會は入場者立錐の餘地なきまでの盛況で第二世男女の演技にかゝる喜劇は大々的喝采を博したなほ當夜は羅府の姫井上協子孃も出演し、得意の美聲に聽衆をよはしし、これ又大々的な喝采を博したそうである。ちなみにこの日米協會は第二世活動の中心團體とする目的のため生まれたのであるが、勿論その趣旨は第一世有力者の熱心なる支持にあつたこと

▲集會 去る十日(金)夜基教學會にては河合氏の住宅において聖會をひらき、過日佛教學生會より申しこみありたテニス試合の件を承諾した結婚及びその媒酌につき種々の意見の交換をしたこと。なほ餘興プログラムもありて盛大なる集會であつたこと

基教學生會

キングスバーグ

父母の會 來る十八日(土)夜七時半より學園ホールにて父母の會開催なほ教師の講話あるよしなれば關係者はこぞつて出席ありたしこと

●寄附 市内井上司郎氏は國家の為に出桑の大河原矯護士一家のため出桑の大河原矯護士一家族本夕歸宅

●病院だより 嚴父病氣見舞ひ英太郎氏息女小此木病院より退院、バレー馬場男吉氏は扁桃腺切開手術場病院にて

●パーソナル クラザース堀井

オークランド 一木翁講演會

十六日夜八時 來る十六日(第三水曜)午後八時より灣東學園ホールにおいて健康法の體驗につき一木先生の講話があるから父兄は勿論一般の來聽を歡迎すること

昭和學園母の會

▲來る十六日(木)午後八時より昭和學園母の會を催し青木間教使の教育講話があるから、會員はもれなく出席ありたしこと

王府現市長が名譽市長となる

オークランド市會では一昨日本年七月以降に名譽市長を任命する市會案を可決したが、最初にこの榮職には現同市々長ヂョン井上孃も大喝采エル、デビー氏が任命されることに同時に確定した。デビー市長は市會へ手紙を送り、名譽市長に就任の意志を表し、かつ市會の決定に大なる滿足をあたへてゐるねぎらひをつてゐる

日本語學校理事會

十日郡日本語學校においては去る十日教師宅において理事會開催左の如く協議決定せり

一、會計報告

二、野遊會の件に關しては プログラム作製委員として德本、澤兩氏に依頼し賞品係 德本重太郎 賞物係 愛付係 増澤、平澤 和田 敢井 準備委員 増澤、平澤 接待係 香月、上原 谷、品川、伊藤、藤田、

▲ガーデンの展覽會 五月廿一日から王府ヴァーデットリヤムで三日間にわたつて第二回春季ガーデンショウが開催されるが、全加州の出品者は續々出品を申し込んでゐるから、粹なあらそつた各種の珍しい花が陳列されてあらうこと。

王府現市長が名譽市長となる

オークランド市會では一昨日本年七月以降に名譽市長を任命する市會案を可決したが、最初にこの榮職には現同市々長ヂョン井上孃も大喝采エル、デビー氏が任命されることに同時に確定した。デビー市長は市會へ手紙を送り、名譽市長に就任の意志を表し、かつ市會の決定に大なる滿足をあたへてゐるねぎらひをつてゐる

退院御禮

息デヨーグ嚴入院中は御多用中にも不拘遠路駆々御見舞を蒙ふり且御鄭重なる御見舞品乞御惠贈を賜はり奉萬謝候

以御陰全快致し去る二日退院仕候一々拝堂御禮可申上筈の處乍偏略紙上を以て厚く御禮申述候

四月七日

ヤンビュー 星田重藏

大安賣

新古家具 金物類一切 商品入換への爲め向十日間半値にて差上ます一度御來店下さい 麥嶺ユニバシティー街一一一八 電話ソーンウオール五五二八 政田

布市支社 葬儀社

布市エフ街九四九 電話 二一三八一八

ウエスト サイド 葬儀社 W. 7 St. Fresno 2-4310

値段は御好通り御相談に應ます

小此木病院

フレスノ 108 E St. Fresno, Calif. 一話 (病院二一五一〇 (住宅二一四七四一

湖月堂

布市エフ街九二〇 御菓子 銘菓 電話 二一九九二〇

佐市支社

北第五街五四五 一話コロンビア四三九

河村齒科醫院

サンノゼ北第四街五九八 電話コロンビア三〇九八—W

日本人病院

サンノゼ (產婦隨時收容) 電話パラード一五二五

中原齒科醫院

佐市北五街五八〇 中原久一 電話パラード一五七〇

王府支社

王府 マデソン街六〇三 電話 ハラデー三四一七

御禮廣告

故 長男 弘 儀葬送の際は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬を下且つ多大の香奠御手向け分の委寄香花を蒙ふし奉謝候は一々拜趨御禮可申上筈の處略儀ながら以紙上厚く御禮申上候

昭和六年四月十二日

中加ダイニューパ

父 小田數馬

母 小園 こすみ

叔父 小田 守人

叔母 小田 春枝

親戚 前田 寛治

小田 泉

小田 勇

外 友人一同

會葬御禮

右兩名葬送の際は御多用中に不拘遠路態々御會葬御手向け且つ多大の香奠御厚情の程奉謝候一々拜趨御禮可申上筈の處略儀ながら以紙上厚く御禮申述候

四月十三日

ナイルス

土井ヒサヨ

長女 トシヒ

長男 達人

親戚 沖 鼓

土井來二 永井多五郎

永井やすの

ウオームスプリング

長女 憲治

長男 和世子

次女 明

長女 安崎

親戚 ロンドン

橋場病院

布市イー街九三五 電話 二一三七二二

麥嶺佛教會便り

▲中村氏令息令兄の法要 去る十日午後八時より麥嶺佛教會本堂にて中村藤三郎氏令息及び令兄の法要を執行したが、川中原、河本、小田諸氏の追悼の辭あり、極く嚴肅裡に營まれた。なほ中村氏は佛教會へ二十五弗、婦人會へ十弗、日曜學校へ十弗を追善寄附されたこと

▲婦人會例會 麥嶺佛教會では來る十六日午後八時より例會をひらくから各會員はふるつて出席ありたしと。なほ料理講習會は今週中は休會すること

▲野遊會の劍道優勝者 去る日曜のバークレー佛教會は既報のごとくなるが、その際おこなはれたバークレー青年會の劍道大會優勝者は左の如し

一等 小田 四本拔、三等原野、金子 各三本拔 二本拔

▲先祖供養法要 バークレー佛教會では來る十九日午後七時半より

金子藤吉、金子彦一郎、深野金三郎、秋山忠吉、平喜久男五氏施主のもに先祖供養法要を營むことにつき一般同胞諸氏參詣を希望すること

ハンホード理事會

鋸研屋

サンノゼ 刃物

SAN JOSE SAW WORKS
449 E. Santa Clara St.
San Jose, Calif.

刃物一切の修繕、研き磨きは當店の專門とする處であります
一度御來店の上御試しを願ひます
圓盤ベルト、ブルニング一切の鋸、鉋、ベニヤ用、紙切一切の大型ナイフ
仕事は一流料金は低廉
サンノゼ市東サンタクラ、街四四九
サンノゼ刃物鋸研屋

ラッキー月經帶

價格
A號 ボタン吊の紐附き 送料共一弗
B號 同上及ベルト附き 同一弗廿五仙
エキストラ サック 用 五十仙
A號は何れのベルトにも着け得る機裝置
B號は腰のサイズ御記入の事

ヤマシラタマ醤油

景品付大賣出し

景品 内茶古紋散美術盆

一樽御買上毎ニ漏レナク添附致シマス

賣出期間
日…千九百三十一年四月一日
至…千九百三十一年六月三十日

辻寫眞館

電話ハラデイ九七二九引延遣屋 王府フランクリン街八一四

美洲樓

日本人の支那料理 王府第八街四一五 主人 立尾 電話ハラデー一六一〇

灣東商會

王府 第八街四〇一 電話 グレンコート一一四八

藤森醫院

王府第八街百三十一番 (電話ハラデー六三四八) 醫學士 藤森直和

山田醫院

王府アリス街九〇五 電話レーキサイド八八五六 醫大醫學士 山田宗三郎

辻寫眞館

王府フランクリン街七一四 電話 ハイゲート二五七二 醫學士 植山甫 住宅麥嶺マッギ街一五一五 電話バークレー三八三一W (荒野ホテル本館の三階)

藤森醫院

王府第八街百三十一番 (電話ハラデー六三四八) 醫學士 藤森直和

山田醫院

王府アリス街九〇五 電話レーキサイド八八五六 醫大醫學士 山田宗三郎

美洲樓

王府第八街四一五 主人 立尾 電話ハラデー一六一〇

灣東商會

王府 第八街四〇一 電話 グレンコート一一四八

日本人特別歡迎

アラメダ郡最大の

フォード販賣店

客車及び商業用各種取揃へて陳列してあります

中古自動車も各種類を取り揃へ値段は廿五弗から色々あります

王府十二街とハリソン街角

ローレンス會社

電話 グレンコート 五五七七

H. M. LAWRENCE
THE FORD DEALER
12th ST. at HARRISON, GLENCOURT 5577
OAKLAND, CALIF.

サクラメント 【十四日】

支社メール 電話三〇六六

櫻府の實業家や社交界の暗黑面

千三百名に酒類密賣の親玉シャノン遂に起訴さる

櫻府知名の實業家や社交界の人々や櫻府ジュニヤ、カレッヂ並にイスクールの學生等を含む千三百名に酒類を密賣せる親玉と目せられるゼエームス、シャノンと其手先なるトーマスデー、ユードレー及びレスリーシー、ブリトンの三名に對し當市の合衆國大陪審官は昨十三日米禁酒法違反の共謀者として起訴するに至つた、米國禁酒取締官は去る

▲三月十三日　市内パアチツシー氏の告發となり大陪審官會議で起訴と決したものである

▲此の事件は來る五月十一日より開廷される次期の裁判に廻さるべきが、愈々開廷ならば證人として如何なる酒の密賣者が召喚されも圖りがたく知名の人々を網羅して居るだけに世間の耳目を聳だつて居る

●病院で死去　河下ウオチツ郡出身の大道傳吉氏（三十五歳）は病氣で一ヶ月前より當市郡立病院に入院中なりしが命數なくて去る十二日午前十時頃遂に病死したが、葬儀は本月五日午後二時より櫻府佛教會に於いて同地の山内大秀氏（河下日前の世話で營むべきが同人は生前知友も稀で不幸な人なれば同縣人は葬儀に參列されんことを世話人は希望して居る

（訂正）昨紙所報見出しの山内氏死亡は誤りに付き訂正）

●トメート苗賣り出し　リバサイド日蘭桑港

農科大學の大野遊會

來る十八日朝八時から

邦人の學生案内するさ

デビスの農科大學では來る四月十八日の土曜午前八時から構内で例年の如く大ピクニツクを開催する、同大學のピクニツクは古くから有名なもので蓋しピクニツク中の王さ云ふべきであるが、其間催の目的は一般に農業に關する智識を普及させる爲で同大學では如何にして農業智識を學生に授けて居るかと云ふことを紹介する爲でもある。然しピクニツクであるから多方面に亘る陸上運動競技や優しい方面ではぶつれの淑しい所であつたが其裏に舞踏その他盛澤山の餘興がある、入場もこれより無料であるから日本人諸君にも數多來場して貰ひたいと、日本人の入場者は特に日本人學生が案内の任に當ることになつて居る由に

櫻府警察署長に郵送し來りしは一昨十二日桑港警察署より櫻府警察署長に郵送し來りしは一昨日桑港電報に府川氏の代理として引き取りに來た旨電報ありたるが、金門タキシーに八弗で車代として引き取りに來たる

The Largest English Section Published Daily by Any Japanese Paper On This Continent

The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN

A Newspaper For All People Interested in the Welfare of Japan and The Japanese People

NUMBER 11,301 | Entered at the San Francisco Post Office as Second Class Matter | SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, WEDNESDAY, APRIL 15, 1931 | Copyright 1931 By The Japanese American News | Per Month $ 1.00 Per Year $11.00

COMMENTS

CHAMBER OF COMMERCE OF TURLOCK HAS JOINT MEET WITH CORTEZ JAPANESE

Turlock Mayor Gives Keys of City to Japanese

By A. M

A meeting of several members of the Chamber of Commerce of Turlock and the citizens of that vicinity together with the Japanese residents of Cortez! That was the unprecedented and joyous event which we were permitted to see Monday night at the Cortez school house.

For the first time in history, perhaps, the keys of a city have been given to a Japanese community in the United States. That was done Monday night when the Mayor of Turlock, Mr. J. W. Guy, presented the keys of his city to the Japanese residents of Cortez and welcomed them into the town and the hearts of the people.

PRESENTS KEYS OF CITY

What the Mayor said to the Japanese farmers and citizens assembled there was not only a tribute to and applicable to the Japanese there, we think, but to all pioneer Japanese in America. "You," said he, "are an asset to our city. Only you could have turned these wastes into blooming fields and fertile gardens. We could not have done it. I respect and honor you for your honesty and courtesy I can truthfully say that I have never kept a Japanese account for over three days. One tradition and custom among the Japanese which has impressed me tremendously is the matter of the 'Koden,' each person's little gift to the departing soul at the time of the funeral,—a sort of mutual benefit insurance. With this key of the city, we welcome you into our city and into our hearts."

PRES. OF C. OF C. LEADS

A.A. Caldwell, the president of the Chamber of Commerce of Turlock, in his kindly and carefully enunciated English expressed his appreciation for the Japanese community and did nobly in "breaking the ice" of the evening and turning it into a jolly, friendly get-together.

When Miss Ruth M. Dodge of the Japanese American Weekly and A. M. entered the gaily decorated Japanese school house of Cortez, the banquet had already started and the participants were gaily singing, "The more we are together, the happier we'll be." Those who could not speak English and those who could not speak Japanese just smiled at each other in beaming appreciation which, after all, was more expressive that a whole barrelful of words. Those of us who could speak each other's tongue het our tongues and ears to work immediately, and purely enough, "the more we were together, the happier we were," and the better and kindlier we felt towards our neighbor.

ENTERTAINMENT UNITES ALL

After the dinner of excellent Japanese food which the American guests tried to tackle with chopsticks, some successfully and others not so well, a little American girl and some members of the Cortez gakuen exchanged dances much to the enjoyment of the audience. Miss Kyoko Inouye, the Los Angeles songbird, astonished the listeners with her lovely voice and rendition of passages from Mme. Butterfly and others, while someone near A. M. gasped out, "My, I didn't know that a little Japanese girl could sing that beautifully! That's exquisite!" A jiudo exhibition delighted the Chamber of Commerce members who had hitherto heard much about it. After all, in spite of differences in tongue and custom, the Americans and Japanese joined in as one in appreciation of childhood, song, and sport, it seemed to us as we watched.

GOODWILL FOUNDATION BUILT

The first generation pioneers of Cortez and the second generation leaders of that community spoke. While we listened, we envisioned the well-cared for fields and the comfortable farm houses and thought of how firm a foundation had been built up for the young people in that vicinity and how well they might be able to build upon it. Not only have the first generation there built the foundation of tilling the fields properly, but they have built a firmer and better foundation,—the goodwill and respect of their fellow American neighbors, That was the most difficult part and it is being accomplished as was seen Monday night. How much easier and pleasanter it will be for the second generation to step into the places left vacant by the elders and carry on. Monday night, as the young people spoke A.M. looked around to see the American audience nodding and smiling their approval in sympathy and understanding. For at least one common tie binds us with them,—the tie of a common language,—English.

KEEP UP GOOD WORK

Surely, more and more as we, the second generation, grow up and live and work and contribute our share in the daily life of America, may we be able to say with our fellow Americans, "The more we are together, the happier we'll be." A good beginning has already been made in Turlock and Cortez, that region where Japanese were so misunderstood only a few years ago.

Formal Ceremony Installs Wakatsuki Premier of Japan

[Special to Japanese American News]

TOKYO, April 14. (Tuesday)—At 3 p m today a formal ceremony was held at the Imperial palace, making Reijiro Wakatsuki, Minseito party leader, premier of Japan.

Almost all the ministers of the Hamaguchi cabinet retaned their posts, except three. Minister of Army Ugaki resigned, and his place has been replaced by General Minami; Minister of Commerce Towata, by Mr. Sakurauchi; and Minister of Overseas Affairs Matsuda, by Mr. Hara.

TO TALK IN FRESNO WED.

Fresno Citizens to Hear Suma Sugi at Temple

[Special to Japanese American News]

FRESNO, April 14.—Miss Suma Sugi of Los Angeles, who is making a speaking-tour of northern California, will appear at Fresno this Wednesday evening, April 15, at the Fresno Buddhist temple. The gathering is slated to begin promptly at 8 p m.

The speaker will talk on her tour to Washington where she aided in the passage of the Cable Act amendments, and their significance to the second generation Japanese group. She will also speak on the Citizens' league movement. Miss Sugi will speak both in English and Japanese.

Miss Sugi's lecture here is being sponsored by the American Loyalty league Everyone is cordially invited to attend.

Tennis Challenge

FRESNO, April 14.——The matter of issuing a tennis challenge to the Fresno chapter of the Japanese Students' Christian association was discussed at the regular meeting of the Buddhist Students' club held last Friday. Only a few members of the club attended.

It was also decided to paint the tennis courts, and repair the net. During the meeting, the members agreed to donate a day's wages earned during the coming summer vacation to increase the treasury of the club, the minimum being set at three dollars.

The members discussed the proposition that they are not to join with the members of the J.S.C.A. in forming a non-religious college students' organization until they hold a joint meeting in the near future.

The business of holding a dance party was laid on the table until the next regular meeting.

Baishakunin Wedding

FRESNO, April 14.—Merits and demerits of the "baishakunin system," traditional mating method of Japan, were fully discussed at the regular monthly gathering of the Fresno chapter of J.S.C.A, a college students' organization, held last Friday night at the Kawai home.

The club accepted the challenge issued by the Buddhist Students' club for a tennis tournament between the two student groups. Henry Kazato was appointed chairman to arrange the tennis affair.

The J.S.C.A. will participate in the "Tencho-setsu" program to be sponsored by the Japanese community. Miss Jeannette Kawai was appointed chairman of the committee to select a suitable number for the program. Others on the committee are Misses Helen Kazato, Kay Kawai, Nakiki and Setsu Saiki.

Delicious refreshments were served after the business meeting, during which a jolly, impromptu "Japan Night" program was given by various members, each contributing a Japanese song or dance.

"Turn Over Philippines to Japan and Be Gracefully Rid of Our Unwilling Wards," Says Historian

MANILA (P.I.), April 14—Dr. Herbert Adams Gibbons of Princeton, N. J., author and historian, told the Rotary Club here recently that since the Filipinos do not want to be Americans, the islands should be turned over to Japan under a League of Nations mandate.

"War over the Philippine secession would thus be avoided," he said, " and we should gracefully be free of our unwilling wards. Japan would round out her mandated area in this part of the world and have a new field for sorely needed expansion."

VISALIA WINS LAURELS AT FRESNO OLYMPICS, SUN.

Parlier, Bakersfield, Bowles Follow in Honor Score

[Special to Japanese American News]

FRESNO, April 14.—With a score of 33 points, more than twice the score its competitor, Visalia romped off with the laurels at the 10th annual Central California Olympics held here Sunday afternoon. A huge number of spectators witnessed the field and track meet.

Parlier was second with 15 points; Bakersfield, third, 13 points; and Bowles Y.M.A., fourth, 11 points.

The results of the various events are as follows: (Abbreviations: F B.A., Fresno Y.M.B.A.; F.C.A., Fresno Y.M.C.A.; P, Parlier; V, Visalia; B, Bowles; Bf, Bakersfield; and D, Dinuba.)

BROAD JUMP

Broad jump: T. Ogami, 19:2, (P); Fukushima, 19:1.5, (V); Maruyama, (V); J Kebo, (F.B.A.)

Discus: Haruyama, 121:2, (V); Kumasaki, (B); Fujisada, (Bf); Ogata, (P).

High jump: Takano, 5:7, (P); Tachin, (F.B.A.); Namba, (B) and Kumasaki, (B), third; Kakita, (Bf).

Shot put: Fujisaki, (Bf); Yahiro, (V); Otani, (D); Kinoshita, (Bf. Driller).

75-yard dash: Sueda, (V), 7:9; H. Uchiyama, (F.A.C.); Namba, (B); Tatsuno, (Bf).

220-YARD

220-yard dash: Sueda, (V); Namba, (B); Ogata, (Bf); Kunishita, (P).

440-yard dash: Fukushima, (V); Ogata, (Bf); W. Kozuzi, (P); T. Kozuki, (P)

880-yard dash: Yura, (Bf Driller); Yamaguchi, (Kingsburg); Kunishige, (F.B.A.); Miwa, (Bf).

The five-mile event was won by John Fukushima, 1st, (F.C.A.) time 5:43 2/3; Ogata, second, (Bf); Ihara, third, Reedley; Hanada, fourth, (D).

The relay was won by the Visalia team composed of Moriyama, G. Fukushima, Sueda, and B. Fukushima.

YMA Baseball Men Down Jr. Legion Nine by Big Score

[Special to Japanese American News]

LODI, April 14—The Lodi Y.M.A. baseball team soundly trounced the local Junior Legions to the tune of 14-1. The Legion boys were helpless at the hurling of S. Funamura and Hank Sato. And not until the 8th inning were they able to score their sole run through a succession of errors on the part of the local nine.

LODI PICNIC ON APRIL 19

LODI, April 14.—The annual Lodi Japanese community outing will be held on this Sunday, April 19, at Miche's Grove. The committee in charge of the affair has been working hard during the past month to make it an enjoyable one for everyone present.

As a feature of the picnic, the local Y.M.A. nine will meet the Marysville Y.M.A. squad, and are expected to give the picnickers a "hot" time.

Shoshei Maru Will Arrive Bringing Big Cargo for U.S

The M.S. Shohei Maru, owned by the Shimatini Kisen Kaisha of Kobe, was to have arrived here Tuesday night on her maiden voyage from Kobe and Yokohama, and was to have arrived at Pier 37. She is carrying a parcel of raw silk and 2,500 tons of general cargo, according to reports. The vessel will also call at Los Angeles harbor for discharging general cargo arriving at that port April 18.

REV. TERAKAWA SPEAKS ON BUDDHISM IN LODI

LODI, April 14.—The Rev. H. Terakawa of the Stockton Buddhist temple spoke in English and Japanese on Buddhism at the local Buddhist temple last Friday evening, the gathering of which was sponsored by the Lodi Y.MfiA

The speaker described vividly the life of Buddha. He also spoke on the differences of Buddhism and other religions, and his reasons for choosing the former.

OUR NEW NUMBER
FRanklin 3311
(Private Exchange)

THE WEATHER

WEDNESDAY: Fair and warm.

East to Meet West in Famous Opera Starring Mme. Iki

East is East and West is West The twain shall meet with lyric-tragic effect when Mme. Hana Shimozuki-Iki, well known Japanese singer along the coast, sings the title role of Puccini's "Madam Butterfly" during the season of the Pacific Opera company, beginning next Monday night at the Tivoli Opera house.

Mme. Shimozuki-Iki is a native of San Francisco and, like the majority of the principal artists of the Pacific Opera, she has had practically all her training here.

"Carmen" will open the Pacific Opera season on Monday, April 20.

'B' NETMEN WIN SINGLES

Doubles Tournament With Palo Alto Ends in Tie

The "B" class netmen of the San Francisco Japanese Tennis club won victory in singles tournament with the Palo Alto Japanese net stars played here last Sunday at the Golden Gate Park courts. The score was 6 to 4.

However, in the doubles tournament, the combinations of the two tennis clubs played a 2-2 tie match.

The summary follows:

SINGLES MATCHES

In singles, victory by the San Francisco men: Kasugai def. Onish, 8-6, 2-6, -7-5; Endo def. Takasuga, 6 2, 6-1; Wakamatsu def. E. Kumano, 6-4, 6-2; Yamate def. Fujikawa, 6-4, 6-4; Miss Wakamatsu def. Koide, 6-3, 6-4; Furuki def. Onishi, 6-1, 6-2.

In singles, victory by the Palo Alto men: Hirayama def. Kayahara, 6-4, 6-4; Y. Kumano def Miss Lessie Suvenaga, 6-4, 6-0; Tamatsu def. Omiya, 6-1, 6-1; Saito def. Yamamoto, 6-4, 5-7, 9-7.

DOUBLES MATCHES

In doubles tournament: Kasugai-Kayahara of S.F. def. Onishi-Hirayama, 6-2, 6-1; Tamatsu-Y. Kumano of Palo Alto def. Endo-Suyenaga, 6-1, 6-4; Omiya-Yamamoto of S.F. def. Fujikawa-E. Kumano, 4-6, 6-2, 6-1; Koide-Saito of Palo Alto def. Wakamatsu-Miss Wakamatsu, 6-3, 6-1.

In the exhibition match presented by Yoshida of Los Angeles club, and Fred Shimura of San Francisco, the southern netman walked away with a 6-3 victory.

However, in the doubles exhibition match the Shimura brothers defeated the Yoshida-Hirayama combination by a 6-1 score

Oakland YMBA to Hold Devotional Friday, April 17

[Special to Japanese American News]

OAKLAND, April 14.—A monthly devotional service will be held by the Oakland Y.M.B.A. this coming Friday evening, April 17, at the local temple. The service will start promptly at 8 p m and is to be conducted strictly in Japanese. The Y.W.B.A. has consented to assist in this service.

The chairman of the evening will be Mr. Yoshimitsu Kuramoto. Miss Makiko Koyama and Kazuma Takata, representing the Y.W.B.A. and Y.M.B.A., respectively, have been selected to speak. The main sermon of the evening will be delivered by the Rev. Mr. Washioka of the Oakland Buddhist temple

Cortez Nine Downs Ballico Champs by 11-4 Score Sunday

[Special to Japanese American News]

CORTEZ, April 14. — Showing marked improvements in all departments of the game, the Cortez Japanese baseball nine again defeated the Ballico champs, 11-4, in an encounter which took place here last Sunday afternoon.

The Japanese squad displayed the best offensive power ever shown by collecting close to 20 bingles. Kajioka and Morofuji lead in hitting by clouting out a triple, a double, and two singles each. The pitching was ably handled by T. Date, Kajioka and Rapp, while Morofuji stood behind the batters.

COAST YPCC MEET OPENS SAT., APR. 18

Inspiring Conference Is Expected at Monterey

[Special to Japanese American News]

MONTEREY, April 14.—The curtain for the much awaited annual Coast Region sectional conference of the Northern California Y.P.C.C. will be rolled up at 1 o'clock this coming Saturday, April 18, at the local Japanese Presbyterian church. It will continue until Sunday evening.

Preparations for the gathering are being made with great enthusiasm by those in charge of the affair, and it is promised that the 1931 sectional conference of the coast region will be the best in every way, and is expected to give all delegates inspiration and new visions.

SPEAKERS

Some of the interesting speakers on the program of the Christian conference are the Rev. Mr Hunter, the Rev. Glen Moor, and the Rev. S. Watanabe, scholarly pastor of the Livingston Japanese M.E. church.

From 3:20 p m Saturday, the first day of the conference, discussion groups will be held under the topic of "If Jesus Were Here Today." An open forum will follow.

The feature of the second day of the conclave will be a dramatic presentation by the delegates of the Salinas Young People's Christian Endeavor society. The sectional affair will be closed with a vesper service which begins at 6 p m Sunday.

The following is the complete program of the annual Christian conference:

SATURDAY, APRIL 18, 1931

1:00 P.M. Registration.
1:45 Prayer Circle.
2:00 Song Service.
2:10 Welcome and Response.
2:20 Devotional
2:30 "Value of a Conference," The Rev. Mr. Hunter.
2:45 Conference song, "Lead On, Oh King Eternal."
2:50 Bible Study.
3:20 Group picture.
Group Discussions, "If Jesus Were Here Today."
1. His Way, in Prayer.
2. His Way, with the Book.
3. His Way, in Service.
4:30 Open Forum.
4:50 Business Session.
Announcements.
6:30 Banquet
7:45 Prayer Circle.
8:00 Song Service.
8:20 Devotional.
8:30 Jesus Lord of All Life, The Rev. S. Watanabe.

SUNDAY AFTERNOON

2:15 Prayer Circle.
2:30 Song Service.
t2:45 Bible Study.
3:15 Dramatic, Salinas Y.P.C.E.
4:00 Memorial to Rev. Kato.
4:15 Jesus Claim on Youth, Rev. Glen Moor
5:15 Box lunch.
6:00 Vesper Service. Songs.
1. Installation of Officers.
2. Testimonials of the Conference.
3. Sentence Prayers.

SALINAS HAS HANA FEST

Birth of Buddha Is Observed in Gala Program

[Special to Japanese American News]

SALINAS, April 14.—A Hanamatsuri service, commemorating the birth of Buddha, was held at the local Buddhist temple last Saturday with a gala program both in the afternoon and in the evening.

ADDRESSES GIVEN

The formal ritual began at 3 p m, during which time addresses were given by the Rev. Mr. Inouye of Watsonville, the Rev. Messrs. Shimakawa, Iwao, and Himeji of Salinas.

All visitors and attendants to the service were served with supper given by members of the Fujin kai, beginning at 5:30 p m.

More than 300 people filled the Y.M.B.A. auditorium in the evening to witness the entertainment. The show began at 8 and came to a close about 12 midnight.

ENTERTAINMENT

The entertainment program, given under the chairmanship of Mr. Yamashita, included such interesting numbers as "Japanese Girls and American Girls," by the Y.W.B.A., and yugi, odori, and musical numbers by the pupils of the Buddhist Sunday school and other local talents. The Fujin-kai presented two short Japanese dramas, which were well received by the audience.

The success of the evening was due much to the untiring work and planning of Misses Tomiko Abe, Helen Fukuda, and Grace Fujino.

YMCA Blazing Arrows Comrade Club Planning Skating Party at National Hall on Sat., May 2

A skating party will be sponsored by the Blazing Arrow Comrade club of the local Japanese Y.M.C.A. on Saturday, May 2, at the National hall.

The committee in charge of the coming skating social headed by John Shimakawa is reported to be working hard to put over something different from the ordinary rolling party. The club originally planned to have a masquerade, but it was abandoned later.

Numerous young people's clubs around the bay region will be invited to the occasion

DEDICATION PROGRAM IS ISSUED BY OAK. CHURCH

Housewarming to Be Held on Evening of Sunday

[Special to Japanese American News]

OAKLAND, April 14.—The program of the dedication service to be conducted by the Oakland Japanese M.E church this Sunday afternoon, beginning at 2:30 p m, for the newly constructed Educational Building, was issued today by the officials of the church.

Accoring to the program, Hon. K. Wakasugi, consul general of Japan at San Francisco, will be at the service to tender words of greeting Other prominent personages invited to the occasion are, Postmaster William Nat Friend of the City of Oakland; Dr. T. Yawata, Oakland Japanese association; the Rev. T. Hata, president of the Japanese Church Federation of Northern California; Rev. Walter Torbet, Board of Home Mission and Church Extension; and the Rev. Y. Tsuda, pastor of the San Francisco Japanese M.E. church.

FURUTA TO SING

George E. Furuta, popular melodist of the bay region and member of the Oakland M E. church, will render several baritone solos. Mrs. V.C. Monninger will also sing.

In the evening, an "House-warming' 'program will be held with Susumu Yamashita acting as chairman. The program is slated to begin at 7 p m. It includes an entertainment in the form of Japanese music, plays, playlettes, and native dances.

The complete program of the dedication service, to be presided over by the Rev. H. Arima of the Japanese church is as follows:

THE PROGRAM

1. Japanese Hymn.....Congregation
2. Invocation .....
.....Rev. E A. Lowther, D.D.
3. Scripture Readings
Old Testament.....Rev. N. Oda
New Testament.....
.....Rev. C.E. Flynn, D.D.
4. History of the Church
In Japanese.....S. Takeshita
In English.....James S. Hirano
5. Treasurer's Report .....
.....Mr. K. Hashimoto
6. Baritone Solo...George E Furuta
7. Sermon.....Bishop Charles Wesley Burns, D.D., LL.D.
Offering
8. Choir Anthem .....
.....Oakland M.E. church
9. Presentation of the Building
.....J. Aoki

DEDICATION TALK

10. Dedication .....Bishop Charles
.....Wesley Burns, D.D. LL.D
11. Dedicatory Prayer.....Rev Frank
..... Herron Smith, D.D.
12. Soprano Solo.Mrs. S. Takeshita
13. Words of Congratulation
Japanese M.E. Churches, Rev. Y. Tsuda; Board of Home Missions and Church Extensions, Rev. Walter Torbet, LL.D.; Japanese Church Federation of Northern California, Rev. T. Hata; Soprano Solo, Mrs V.C. Monninger; Oakland Japanese Association, Dr. T. Yawata; City of Oakland, Postmaster William Nat Friend; Consul General of Japan, Honorable K. Wakasugi.
14. National Anthem of Japan "America" ..... Congregation
15. Benediction ...Rev.C.L.Dent,D.D

Taiyo Ballmen of Salinas Wallop High School Nine

[Special to Japanese American News]

SALINAS, April 14.—The Salinas Taiyo Athletic club nine successfully opened its 1931 ball season by coming out on the long end of the 9-6 score with the Salinas High school team last week. The batteries were Shirachi, Urabe, and Yamamoto for the Japanese nine, and Campos and Cadero for the high school squad.

Stockton Citizens to Hear Suma Sugi Thursday, April 16

[Special to Japanese American News]

STOCKTON, April 14.—Under the auspices of the Citizens' League of Stockton, Miss Suma Sugi, active member of the Los Angeles Citizens' league, will be heard at the local Buddhist temple on Thursday, April 16, beginning at 8 p m.

Miss Sugi, who made a triumphant return from Washington, D. C, after completing her mission of aiding to pass the amendments to the Cable Act, will speak on impressions of her visit to the East and of her personal meetings with many Congressmen.

Before the public gathering, a benquet will be given in her honor by the officials of the local league at the Lincoln hotel, beginning at 6 p m.

TURLOCK, LIVINGSTON AND CORTEZ TEAMS GIVE PARTY

TURLOCK, April 14.—Japanese cage teams of three young people's organizations in Turlock, Livingston and Cortez, gave a combined dancing party last Saturday evening. A large group of merry guests attended the affair.

HUGE CROWD GATHERS TO HEAR S. SUGI

Mrs. Parker Maddux, L.A. Girl, Charm Audience

Approximately 150 persons who filled the lower floor of the San Francisco First Reformed church Monday night heard juicy bits of her tour to Washington, D.C., as narrated by Miss Suma Sugi, member of the Los Angeles Citizens' league, in her charming and interesting manner.

The gathering was sponsored by the San Francisco Citizens' league, and was presided over by Miss Emily Sano

MRS MADDUX SPEAKS

Prior to her talk, Tamotsu Murayama spok ein Japanese of the leaue movement, and Mrs. Parker Maddux, president og San Francisco Civic center, delivered an address in which she spoke of women in politics under the topic of "Women and Citizenship."

She emphasized the point that equality and justice, regardless of sex, should be the ideal of political activities in a nation.

"A woman's desire to go into politics does not mean she wants to become publicly important," Mrs. Maddux said, "but rather, it is because she wants equality and justice, and that she has recognized that the home is no longer bounded by four walls, but it has become a matter of municipality, state and nation.

WOMEN'S PART IN GOV'T

"Any woman who is interested in the home should be interested in the laws our government is making, affecting the health and welfare of our children."

Miss Suma Sugi narrated her tour to the East as representative of the Los Angeles Citizens' league, and the audience was spellbound by her eloquence.

IS WITTY, HUMOROUS

Full of wit and humor, the speaker told of her arriving at Washington, her first day in the capitol of the nation, meeting with Mrs. Kahn, Congressman Cable, and other leaders of national affairs.

In the course of her speech, Miss Sugi quoted Ambassador Debuchi at Washington as saying: "Don't take the advice of the first generation people too seriously. Humans are like machines. And the first generation people are getting old, you see."

She also quoted Mrs. Kahn as saying: "I'm of German heritage, and I'm proud of it. I only wish you, second generation Japanese people, would also keep pride in yourselves."

JUNIOR AND SENIOR SECTION

Hello, everybody! Many of you have been asking about Brownie, our poet, our laddie from Hawaii. You all remember that beautiful poem of his in the New Year section which won the first prize, do you not. Well, here he is writing to us at last after a long long silence. Let's listen to Brownie Furutani of P.O. Box 183, Terminal Island, California.

"Dear auntie, it is over a year,—I mean a century since I dropped you a line and during that time I have grown quite old, but not quite as old as Santa, so I am thinking that I must be promoted to the Senior section where the white haired members meditate. Please list me as a Senior and send me a Senior pin so that I can start and watch the paper with a 'Seniorie' look. (Done, Brownie of the picturesque fishing village. To auntie you have always been a Senior)

"I am busy at present with my 'Hard knocks' and find little time in doing things I love to do like reading and writing. (That is too bad, Brownie F., but perhaps after all these very hard knocks will help to write lovelier things with a deeper insight,—beautiful and thoughtful as your writings already are.) Many Junior friends write to me as faithfully as the sun always rises each day. Some of them say, 'Brownie, are you dead or alive,' and others inquire when I am going to publish another poem so I hope, dear auntie, that you can find space in your column for my poem which I shall enclose with this letter. (Indeed auntie can find space, Brownie. If she didn't have it, she would make space.)

"I also wish to mention here that my cousin Brownie Yamashita's name is always mixed with mine and very often I get honors heaped upon me for which I deserve no credit. It's very funny when I think of it. I hope Mr. Yamashita will write to me soon.

"During the years that have passed, I have often thought of forming a literary club among the Junior and Senior members who do creative writing. It will be auntie's extra work and perhaps require a special section in the paper. The idea is to have officers and have special critics who can really help the young writers in their work. Members of this club can submit their work and it will be printed in the special section and we will all help criticize and give our opinion personally to the author or good criticism can be published where others can get the benefit. As it is, so many of us write with no guidance except 'praises' from our friends which benefits but little. I wish to hear what others think of this idea Carl Kondo, Brownie Yamashita, Mae Sumida, Mary Korenaga, and others, what do you think?

(That is a good idea, Brownie. Auntie has been thinking of that ever since she became your auntie but with our limited space it seemed rather difficult. Also, she has been waiting to become better acquainted with you all. But now that we all feel as if we belonged to one family and know and love each other, the time is ripe to start one. The only difficulty is space at the present time. However, chanes are that we will soon have more space, if what the little birdie tells auntie is true. Therefore, ,family mine this is a good time to begin discussing the formation of a literary club. Go ahead and discuss, nieces and nephews mine!)

"In closing I wish to say that Mildred Ota of Norwalk and her sister came to see me all the way from Norwalk. The meeting was jolly, but I had a different Mildred in my mind all these years. It's about three or four years since we started to write. I first wrote to her while I was back in the islands. (Brownie used to live in the Hawaiian Islands, you know, family mine. The Mildred I had in mind was a little, little girl, but the real Mildred is jolly and too big to be spanked by auntie or me. I am planning to give her a return visit soon. (That must have been grand, Brownie. Auntie knows how you must have felt because she sometimes has the joy of seeing some of her nieces and nephews in person and—oh, dear, She would have to stand on a chair to pat most of them on the head. so she doesn't try They all look down upon auntie from their heights with the loving-est, jolliest eyes and auntie gazes up at them while she cranes her neck and feels just like a little girl, instead of a big, fat auntie.)

"I wish you good luck, auntie, and I cannot express to you how much one can get thro' your club.—I mean real happiness.—Long live our auntie. Your outgrown Junior, Brownie Furutani."

Wasn't that the nicest letter ever, members? Do you know why you get so much from your club, dears?—Because you give so much to it, family mine. You give so much joy and sympathy and love to it that it is no wonder that you get those things and more back again. Isn't this a lovely way to give and to take and to make others happy as well as to be made happy yourselves?

And, family mine, we will not spoil Brownie's poem by sticking it at the end of a coumn. We will devote a whole section to his poem tomorrow, shall we? Right. Look for his poem tomorrow, members. It is entitled "Sunset Thoughts of Home."

And now, dears, the car is waiting and auntie must toddle off to visit Livingston, Turlock and other places.—'Bye, family mine.

AUNT MIA.